Safety Instruction Booklet
M310/SI Sub, Rev. AA
April 2007

Liquid Level Float Switch (Marine Hazardous Area)

ATEX Safety Instructions:

S183/S187/S189

Liquid Level Float Switches (in Marine Hazardous Areas)

Models Covered:
S183**L/F***/***
S187**L/F***/***
S189**/F***/***

- F — Consignes de sécurité (ATEX)
- D — Sicherheitshinweis (ATEX)
- S — Säkerhetsinformation (ATEX)
- E — Información seguridad (ATEX)
- NL — Veiligheidsinformatie (ATEX)
- IT — Informazioni per la Sicurezza (ATEX)
- FIN — Turvallisuusohjeet (ATEX)
- GR — Πληροφορίες ασφαλείας (ATEX)
- DK — Sikkerheds information (ATEX)
- PL — Instrukcja bezpieczeństwa (ATEX)
- PT — Informação de segurança (ATEX)
- CZ — Bezpečnostní pokyny (ATEX)
- EE — Ohutusteave (ATEX)
- HU — Biztonsági információ (ATEX)
- LT — Informacija apie saugą (ATEX)
- LV — Informācija par drošības tehniku (ATEX)
- MT — Informazzjoni għall-użu salv (ATEX)
- SI — Varnostne informacije (ATEX)
- SK — Informácie o bezpečnosti (ATEX)

GB Instructions specific to hazardous area installations

Model numbers covered: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/***
("*" indicates options in construction, function and materials)

The following instructions apply to equipment covered by certificate number **Sira 06ATEX1115X**:

1. The equipment may be used with flammable gases and vapours with apparatus groups IIA, IIB, and IIC, with temperature classes T1, T2, T3, T4, T5, and T6. Note: The enclosure may be at the higher of the process or ambient temperature. The temperature class of the installation will be determined from the higher of the process or ambient temperature.

2. Installation of this equipment shall be carried out by suitably trained personnel, in accordance with the applicable code of practice.

3. Inspection and maintenance of this equipment shall be carried out by suitably trained personnel, in accordance with the applicable code of practice.

4. No maintenance or repair of the flameproof enclosure is permitted.

5. The enclosure must not be opened when the equipment is electrically energised.

6. The certification of this equipment relies upon the following materials used in its construction:

Enclosure (Partition Wall):	Aluminium Bronze AB1, or Stainless Steel (Type 316, 321 or 347), or Gunmetal LG2, or Halar-coated Stainless Steel.

If the equipment is likely to come into contact with aggressive substances, it is the responsibility of the user to take suitable precautions that prevent it from being adversely affected, thus ensuring that the type of protection is not compromised.

Aggressive substances:	- e.g. acidic liquids or gases that may attack metals or solvents that may affect polymeric materials.
Suitable precautions:	- e.g. regular checks as part of routine inspections or establishing from the material's data sheet that it is resistant to specific chemicals.

Note: The metallic alloy used for the enclosure material may be at the accessible surface of this equipment; in the event of rare accidents, ignition sources due to impact and friction sparks could occur.

7. It is the responsibility of the user to ensure:

(**a**) That only suitably certified cable entry devices will be utilised when connecting this equipment.

(**b**) That suitable temperature rated cable is used. The cable entry temperature may exceed 70°C.

(**c**) That the joint requirements between the switch housing and vessel are compatible with the process media.

(**d**) That the joint tightness is correct for the joint material used.

(**e**) The float is protected from impact or friction, or electrostatic charging from fast flowing non-conductive fluids, which could generate an ignition source.

8. Technical data:

(**a**) Coding:

Vessel/tank mounted:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Submerged:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(**b**) Pressure:

Vessel/tank mounted:	18Bar
Submerged:	30mH_2O

9. Special conditions:

(**a**) Partition wall may not be stainless steel, (see materials of construction above), therefore the product shall not be subjected to environmental stresses that might adversely affect the partition wall.

(**b**) The float or mounting flange may be a non-metallic material. The user must ensure suitability for the application and not ignition capable due to electrostatic charging. Do not rub with a dry cloth.

(**c**) Only screws and fittings provided by the manufacturer can be attached to the housing.

Please note that the safety instructions and certificates in this publication have been translated from English (United Kingdom)

mobrey

EC Declaration of Conformity

No: 164

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Declares under our sole responsibility that the product(s):

Equipment: **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Type Numbers: **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F*****

(Minor variations in design to suit the application and/or mounting requirements are identified by alpha/numeric characters where indicated * above)

Conform to the relevant provisions of the European Directives:

94/09/EC ATEX

Inspection carried out by:

For 94/09/EC:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EC Type/Design Examination Certificate to 94/09/EC **SIRA 06ATEX1115X**

Quality Assurance System monitored by:

For 94/09/EC
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

The following Harmonised Standards have been applied:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**

EN 13463-1:2001

The following Technical Standards and Specifications have been applied:

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Authorised Signatory for the manufacturer within the European Community:

Signed: Date: 25/10/06

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

164 GB

(F) Instructions spécifiques concernant l'installation en atmosphères explosibles

Modèles concernés: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/*** (“*” indique une option de construction ou de fonction)
Les instructions suivantes sont applicables à l'instrumentation spécifiée dans le certificat **Sira 06ATEX1115X**:

1. L'appareil peut être utilisé avec des gaz et des vapeurs inflammables appartenant aux groupes IIA, IIB, et IIC, et de classe de températures T1, T2, T3, T4, T5, et T6. **Remarque:** L'enceinte peut se trouver à la température ambiante ou à la température du procédé, quelle que soit la plus élevée. La classe de température sera déterminée selon la température la plus élevée du procédé ou de l'environnement.

2. Le contrôle et la maintenance de l'appareil seront effectués par du personnel compétent en conformité avec les normes locales.

3. L'installation de l'appareil sera effectué par du personnel compétent en conformité avec les normes locales d'installation.

4. Aucun entretien ou réparation de l'enveloppe antidéflagrante n'est autorisé.

5. L’enveloppe ne doit pas être ouverte quand l'équipement est activé électriquement.

6. Les matériaux utilisés dans la construction de l'appareil couvert par le certificat sont les suivants:

Boîtier (la séparation):	Bronze aluminium AB1, ou type d'acier inoxydable 316 ou 321 ou 347, ou Bronze au zinc LG2, ou Acier inox à couche de Halar.

Si l'appareil risque d'être en contact avec des substances agressives ou corrosives, il y ait de la responsabilité de l'utilisateur de prendre des précautions nécessaires pour éviter toute détérioration de l'appareil afin que sa classe de protection ne soit pas compromise.

Substances agressives:	- ex. Liquides ou gaz acides qui peuvent attaquer des métaux, ou des solvants qui peuvent attaquer des matériaux à base de polymères.
Précautions nécessaires:	- ex. contrôles réguliers d'état lors des inspections de maintenance ou s'assurer de la compatibilité des matières de construction du capteur avec la présence de tous les produits chimiques spécifiques à l'application.

Note: L'alliage métallique utilisé pour le matériel de l’enveloppe peut être sur la surface accessible de cet équipement; en cas d’accidents rares, les sources d'allumage dues aux étincelles d'impact et de frottement peuvent se produire.

7. L'utilisateur est responsable de l'assurance:

(**a**) Que seulement des dispositifs d'entrée de câble convenablement certifiés seront utilisés lors du branchement de cet équipement.

(**b**) Que le câble approprié évalué par température est employé. La température d'entrée de câble peut excéder 70°C.

(**c**) Que les caractéristiques communes exigées à l’interrupteur du capot et le réservoir du récipient soient compatibles avec le milieu utilisé pour le processus. .

(**d**) Du serrage du joint par rapport au joint d'étanchéité.

(**e**) Le flotteur est protégé contre les impacts et la friction ainsi que contre l'accumulation de charges statiques provenant de fluides non conducteurs rapides, susceptibles de produire une source d'allumage.

8. Données Techniques:

(**a**) Code:

Non-immergé:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Immergé:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(**b**) Pression:

Non-immergé:	18Bar
Immergé:	30mH_2O

9. Recommandations pour une utilisation en toute sécurité:

(**a**) La séparation peut ne pas être en acier inoxydable, (voir les matériaux de construction ci-dessus), par conséquence le produit ne devra pas être exposé à des pressions environnementales qui pourraient avoir un effet néfaste sur la séparation.

(**b**) Le flotteur ou le socle de la suspension peuvent être d’un matériaux non-métallique. L’utilisateur doit s’assurer de la compatibilité de l’application en vue pour qu’elle ne puisse pas générer une étincelle due à l’électricité statique. Ne pas frotter avec un chiffon sec.

(**c**) Seules les vis et les accessoires fournis par le constructeur peuvent être montés sur le boîtier.

Remarque: les consignes de sécurité et les certificats figurant dans cette publication sont traduits de l'anglais (Royaume-Uni).

mobrey

Déclaration de Conformité CE

No: 164

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Déclare sous sa seule responsabilité que le(s) produit(s) ci-dessous:

Equipement: **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Référence: **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F*****

(Un astérisque, à certaines positions dans la référence ci-dessus, indique des variations mineures, pour convenir à l'application, par rapport à la conception initiale,)

Est/sont conforme(s) aux textes des Directives Européennes suivantes:

94/09/CE ATEX

Inspection effectuée par :

selon 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Attestation d'examen CE de type selon 94/09/CE **SIRA 06ATEX1115X**

Système d'Assurance Qualité contrôlé par:

selon 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Les Normes Harmonisées suivantes ont été respectées:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**

EN 13463-1:2001

Les normes techniques et les spécifications suivantes ont été appliquées :

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Signataire autorisé pour le constructeur dans la Communauté Européenne :

Signé : Date: 25/10/06

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

164 FR

(D) Anleitung zur Installation in gefährlicher Umgebung

Modell-Nr.: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/*** ("*" bedeutet Option für Konstruktion, Funktion, und Material)
Die folgende Anleitung wird verwendet für Geräte mit der Bescheinigung-Nr. **Sira 06ATEX1115X**:

1. Der Stimmgabelschalter kann eingesetzt werden in gefährlicher Umgebung mit brennbaren Gasen und Dämpfen der Gruppe IIA, IIB, und IIC, und den Temperaturklassen T1, T2, T3, T4, T5, und T6. **Beachte:** Das Gehäuse kann an der höheren Temperatur von Medium- oder Umgebungstemperatur liegen. Die höhere Temperatur aus Prozess- und Umgebungstemperatur bestimmt die jeweilige Temperaturklasse der Installation.

2. Die Installaton der Geräte sollte gemäß den gültigen technischen Regeln durch geschultes.

3. Inspection und Wartung der Geräte sollte gemäss den gültigen technischen Regeln durch geschultes Personal durchgeführt werden..

4. Inhägnaden får inte öppnas när utrustningen är elaktiverad.

5. Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden, wenn das Gerät in Betrieb ist.

6. Die Zertifizierung dieser Geräte basiert auf den folgenden Konstuktionswerkstoffen:

Gehäusematerial (Trennwand): Aluminiumbronze AB1, oder Edelstahl Typ 316 oder 321 oder 347, oder Rotguss LG2, oder Halar beschichteter Edelstahl.

Wenn die Wahrscheinlichkeit besteht, daß die Geräte in Kontakt mit aggressiven Substanzen kommen, so liegt es in der Verantwortlichkeit des Kunden, nachteilige Beeinträchtigung zu verhindern.

Aggressive Substanzen: - z.B. saure Flüssigkeiten oder Gase, können Metalle angreifen. Lösungsmittel können Kunststoffe beeinträchtigen.

Vorsichtsmassnahmen: - z.B. regelmässige Kontrollen als Teil von Routineuntersuchunge oder mit Materiallisten nachweisen, das das Material beständiggegen spezifische Chemiekalien ist.

Anmerkung: Die für das Gehäusematerial verwandte Metalllegierung kann sich auf der zugänglichen Gerätseite befinden. Im seltenen Unglücksfall können Zündherde aufgrund von Stoß- und Reibungsfunken auftreten.

7. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Kunden sicher zu stellen, das:

(**a**) Nur dafür zugelassene Kabelzufuhreinrichtungen werden beim Anschluß dieses Geräts benutzt.

(**b**) Es wird Kabel benutzt, das den gegebenen Temperaturen entspricht. Die Kabelzufuhrtemperatur darf 70°C überschreiten.

(**c**) Dass die Vorgaben für das Verbindungsteil zwischen Schaltergehäuses und Behältertank mit den Proyessmedien kompatibel sind.

(**d**) Die richtige Abdichtung für die verwendeten Montageteile eingesetzt wird.

(**e**) Der Schwimmer ist vor Stoß und Reibung oder der statischen Aufladung durch schnell fliessende, nichtleitende Flüssigkeiten, die einen elektrischen Funken verursachen könnten, geschützt.

8. Technische Daten:

(**a**) Kodierung:

An einen Behälter/Tank montiert:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Eingetaucht:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(**b**) Druck:

An einen Behälter/Tank montiert:	18Bar
Eingetaucht:	30mH_2O

9. Spezielle Vorgaben zum sicheren Gebrauch:

(**a**) Die Trennwand ist möglicherweise nicht aus Edelstahl, (siehe oben, Konstruktionsmaterialien), daher ist das Produkt keinen Umweltbelastungen auszusetzen, die nachteilige Wirkungen auf die Trennwand haben könnten.

(**b**) Der Schwimmer oder Befestigungsflansch ist möglicherweise aus nicht-metallischem Material. Der Benutzer muss daher die Eignung für die Anwendung sicherstellen und gewährleisten, dass es nicht durch elektrostatische Aufladung zu Entzündung kommen kann. Nicht mit trockenem Tuch reiben.

(**c**) Nur durch den Hersteller gelieferte Schrauben und Fittings dürfen an das Gehäuse montiert werden.

Hinweis: alle Sicherheitshinweise und Bescheinigungen in dieser Anleitung sind aus dem Englischen übersetzt.

mobrey

EC Übereinstimmungserklärung

Nr.: 164

Mobrey Ltd
158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Erklärt es als unsere alleinige Verantwortung, dass das/die Produkt(e):

Equipment: **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Typnummern: **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F*****

(Geringfügige Designänderungen zur Anwendungsanpassung und/oder aus Montagegründen werden durch alphamerische/numerische Zeichen mit einer * Markierung oben identifiziert)

Mit den relevanten Bestimmungen der europäischen Richtlinien übereinstimmen:

94/09/GE ATEX

Begutachtung wurde ausgeführt von:

für 94/09/GE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EC Typ/Design Prüfungszertifikat an 94/09/GE **SIRA 06ATEX1115X**

Qualitätssicherungssystem überwacht von:

für 94/09/GE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Die folgenden harmonisierten Standards wurden angewandt:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**

EN 13463-1:2001

Die folgenden technischen Standards und Spezifikationen wurden angewandt:

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Autorisierte Unterschrift des Herstellers innerhalb der Europäischen Gemeinschaft:

Unterschrift: Datum: 25/10/06

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

164 DE

(S) Bruksanvisning för S183/S187/S189 gällande installation i explosionsfarligt område

Omfattade typnummer: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/*** ("*" avser varianter vad gäller konstruktion, funktion, och material.)

Följande instruktioner gäller för instrumenten med certifikat nummer **Sira 06ATEX1115X**:

1. Instrumenten får användas i explosionsfarligt område där det förekommer brännbara gaser och ångor med apparatgrupperna IIA, IIB, & IIC, och med temperaturklasserna T1, T2, T3, T4, T5, & T6. **Obs!** Kapslingens temperatur kan vara den högre av process- eller omgivningstemperaturen. Temperaturklassningen av installationen bestäms av det högsta värdet av process- eller omgivningstemperaturen.

2. Installation skall utföras av lämpligt utbildad personal i enlighet med god installationssed och gällande lokala bestämmelser.

3. Inspektion och underhåll skall utföras av lämpligt utbildad personal i enlighet med god installationssed och gällande lokala bestämmelser. .

4. Inget underhåll eller reparationer är tillåtna i instrumentets kapsling..

5. Inhägnaden får inte öppnas när utrustningen är elaktiverad.

6. Certifikatet gäller endast om följande material använts:

Kapsling (Skiljevägg): Aluminiumbrons AB1, eller Rostfritt stål (316 typ eller 321 typ eller 347 type), eller Brons LG2, eller Halarklätt rostfritt stål.

Om det är troligt att instrumenten kommer i kontakt med aggressiva substanser så åligger det användaren att vidtaga lämpliga åtgärder för att förhindra att apparaten blir negativt påverkad så att det inbyggda explosionsskyddet helt eller delvis sätts ur funktion.

Aggressiva substanser: - T.ex. sura vätskor eller gaser som kan angripa metall, eller lösningsmedel som kan angripa polymerer.

Försiktighetsåtgärder: - T.ex. regelbunden inspektion som en del av underhållsrutinen eller kontroll genom materialdatablad eller korrosionstabeller att materialet i S183/S187/S189 står emot specifika kemikalier.

Obs! Metallegeringen som finns på kapslingens utsida kan i mycket sällsynta fall skapa gnistor om ytan utsätts för stötar eller annan uppkommen friktionskälla.

7. It is the responsibility of the user to ensure:

(**a**) Endast lämpliga, godkända kabelinföringsdon, får användas till att ansluta denna utrustning.

(**b**) Endast lämplig, temperaturbeständig kabel får användas. Kabelinföringshålets temperatur kan överstiga 70°C.

(**c**) Att de gemensamma kraven mellan kopplingsskåpet och kärltanken är kompatibla med processmedlen.

(**d**) Att tätheten hos anslutningstätningen är korrekt för det använda tätningsmaterialet.

(**e**) Flottören är skyddad mot deformering och friktion samt elektrostatisk uppladdning på grund av snabba flöden av ickeledande material, som kan orsaka gnistor.

8. Tekniska data:

(**a**) Ex-kod:

Tankmonterad:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Dränkbar:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(**b**) Tryck:

Tankmonterad:	18Bar
Dränkbar:	30mH_2O

9. Monteringsanvisning:

(**a**) Skiljeväggen kan vara av annat material än rostfritt stål (se konstruktionsmaterial ovan), så därför skall produkten inte utsättas för miljöpåkänningar som kan skada skiljeväggen.

(**b**) Flottören eller monteringsflänsen kan vara av ett icke-metalliskt material. Användaren måste kontrollera applikationens lämplighet så att antändning inte kan ske genom elektrostatisk urladdning. Får ej gnuggas med en torr duk.

(**c**) Bara skuvar tillhandahållna av tillverkaren får användas till kapslingen.

Observera att säkerhetsföreskrifter och intyg i denna handbok är översatta från engelska (Storbritannien).

mobrey

EU Tillverkardeklaration

Nr 164

Mobrey Ltd
158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Intygar på eget ansvar att följande produkt/produkter:

Apparatur: **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Typbeteckning **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F***

(Mindre variationer i konstruktionen för att passa tillämpningen och/eller monteringen identifieras genom alfanumeriska tecken istället för * ovan)

Överensstämmer med relevanta avsnitt av följande EU-direktiv:

94/09/EG ATEX

Inspektionen utförd av:

För 94/09/EG:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Typ/konstruktionsgodkännande-certifikat avseende 94/09/EG **SIRA 06ATEX1115X**

Kvalitetssystemet kontrolleras av:

för 94/09/EG:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Följande harmoniserade standarder har använts:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**

EN 13463-1:2001

Följande tekniska standarder och specifikationer har använts:

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Auktoriserad undertecknare för tillverkaren inom EU:

Signatur Datum: 25/10/06

David J. Ross-Hamilton, Global utfärdare av godkännanden

164 SE

(E) Instrucciones específicas para instalación en zonas peligrosas

Modelos número cubiertos por el certificado: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/*** ("*" indica variantes de fabricación, funcionamiento, y materiales).

Estas instrucciones se aplican para los equipos provistos de certificado número **Sira 06ATEX1115X**:

1. El equipo debe emplearse en zonas con gases inflamables y vapores con aparatos grupos IIA, IIB, & IIC, y con clases de temperatura T1, T2, T3, T4, T5, & T6. **Nota:** El depósito podría hallarse en un punto alto del proceso o a temperatura ambiente. La clase de temperatura de la instalación será determinada por la superior del proceso o por la temperatura ambiente..

2. La instalación de este equipo debe hacerse por personal entrenado convenientemente, y según los códigos aplicables en la práctica.

3. La inspección y el mantenimiento de este equipo debe hacerse por personal entrenado convenientemente, y según los códigos aplicables en la práctica.

4. No se permite mantenimiento o reparación de receptáculo a prueba de incendios.

5. No se debe abrir el receptáculo cuando el equipo está activado eléctricamente.

6. La certificación de este equipo abarca los materiales empleados en su construcción:

Carcasa (Pared separadora): Bronce-Aluminio AB1, ó Acero inoxidable (tipo 316, 321 ó 347), ó Gunmetal LG2, ó Acero inoxidable recubierto de Halar.

Si el equipo está en contacto con sustancias agresivas, es responsabilidad del usuario el tomar las precauciones necesarias para prevenir que el equipo se vea afectado, y debe asegurarse que el tipo de protección no quede dañada.

Sustancias agresivas: - p. ej. líquidos o gases ácidos que pueden atacar metales, o disolventes que pueden afectar materiales poliméricos.

Precauciones aconsejables: - p. ej. comprobaciones regulares como parte de inspecciones rutinarias ó aplicando materiales que resistan a los agentes químicos.

Nota: la aleación de metal utilizada para el material del receptáculo puede estar en la superficie accesible de este equipo; en caso de algún accidente raro, podrían existir fuentes de ignición como resultado de las chispas de impacto y fricción.

7. Es responsabilidad del usuario asegurar:

(**a**) Que solo dispositivos de entrada de cable certificados serán utilizados al conectar este equipo.

(**b**) Que se utiliza cable de régimen de temperatura apropiado. La temperatura de entrada de cable podrá exceder los 70°C.

(**c**) Que los requisitos de la junta entre el interruptor doméstico y el tanque sean compatibles con el proceso mediático.

(**d**) Que la estanqueidad de la junta es la correcta para el material de junta empleado.

(**e**) El flotador está protegido contra choque y/o fricción, y contra carga electroestática procedente del rápido fluido de líquidos no conductores que podrían generar la ignición.

8. Datos Técnicos:

(**a**) Código:

Montado en naves/tanques:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Sumergido:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(**b**) Presión:

Montado en naves/tanques:	18Bar
Sumergido:	30mH_2O

9. Condiciones especiales para uso seguro:

(**a**) La pared separadora puede no ser de acero (ver los materiales de construcción arriba), por lo tanto el producto no estará sujeto a las adversidades ambientales que pudiesen afectar la pared separadora.

(**b**) El flotador o la pestaña superior podrían no ser de metal. El usuario debe asegurarse de la conveniencia de utilizar tal recurso y contra la posible ignición por carga electroestática. No frotar con trapo.

(**c**) Solamente tornillos y accesorios suministrados por el fabricante pueden montarse en la caja.

Por favor tenga en cuenta que las instrucciones de seguridad y certificados en esta publicación han sido traducidos del inglés (Reino Unido)

mobrey

EC Declaración de Conformidad

No: 164

Mobrey Ltd
158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel: +44(0)1753 756600, Fax: +44(0)1753 823589)

Declara bajo nuestra única responsabilidad que el producto(s):

Equipo : **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Referencia : **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F*****

(Variaciones de menor importancia en el diseño para satisfacer la aplicación y/o los requisitos del montaje son identificadas por los caracteres de alpha/numérico donde se indique * arriba)

Conforme con las provisiones relevantes de las Directivas europeas:

94/09/CE ATEX

Examen realizado por:

para 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EC Certificado de examinacion de tipo/diseño de acuerdo a 94/09/CE **SIRA 06ATEX1115X**

Sistema de garantía de calidad vigilado por:

para 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Se han aplicado los estándares armonizados siguientes:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**

EN 13463-1:2001

Se han aplicado los estándares técnicos y las especificaciones siguientes

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Signatario autorizado para el fabricante dentro de la Comunidad Europea

Firmado: Fecha: 25/10/06

David J. Ross-Hamilton, Consultor Global De las Aprobaciones

164 ES

(NL) Specifieke instructies voor installaties in gevaarlijke omgevingen

Modelnummers vallend onder: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/*** ("*" geeft de verschillen/mogelijkheden in constructie, functie, en materiaal aan)

De volgende instructies gelden voor de S183/S187/S189 behorende bij certificaatnummer **Sira 06ATEX1115X**:

1. De apparatuur mag gebruikt worden bij ontvlambare gassen en dampen met toestelgroepen IIA, IIB, en IIC, en temperatuurklassen T1, T2, T3, T4, T5, en T6. **Pas op:** de kast kan zo heet worden als de hoogste van de proces- en de omgevingstemperatuur. De hogere waarde voor omgeving- of medium temperatuur is bepalend voor de temperatuurklasse van de installatie.
2. Deze apparatuur dient te worden geïnstalleerd door goed opgeleid personeel, in overeenstemming met de reglementen die van toepassing zijn.
3. Inspectie en onderhoud van deze apparatuur dient te worden uitgevoerd door goed opgeleid personeel, in overeenstemming met de reglementen die van toepassing zijn.
4. Vedligeholdelse eller reparation af den flammesikrede indkapsling er ikke tilladt.
5. De kast mag niet worden geopend wanneer de apparatuur onder stroom staat.
6. De certificatie van deze apparaten is gebaseerd op hun vervaardiging uit de volgende materialen:

   Behuizing (Scheidingsmuur): Aluminiumbrons AB1, of Roestvrij staal (type 316, 321 of 347), of Gunmetaal LG2, of Halar gecoat roestvrij staal.

   Wanneer de mogelijkheid bestaat dat de apparatuur met agressieve stoffen in aanraking komt, is de gebruiker verantwoordelijk voor het treffen van passende voorzorgsmaatregelen, om te voorkomen dat het apparaat en de getroffen beschermingsmaatregelen nadelig worden beïnvloed.

   Agressieve stoffen: - bijv. zure vloeistoffen of gassen die metaal kunnen aantasten, of oplossingen die polymere materialen kunnen aantasten.

   Passende voorzorgsmaatregelen: - bijv. regelmatig uitgevoerde controles in het kader van routine-inspecties, of nagaan of in de materiaalspecificaties wordt aangegeven dat het materiaal bestand is tegen bepaalde chemicaliën.

   Opm.: het allooi dat in de kast is verwerkt kan zich aan het toegankelijke oppervlak van deze apparatuur bevinden; bij eventuele ongevallen kunnen door impact of wrijving ontvlammingen of vonken ontstaan.

7. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker, te zorgen:

   (**a**) Deze apparatuur mag alleen worden aangesloten met geschikte gecertificeerde stekkers en aansluitingen.

   (**b**) Ook dienen geschikte temperatuurbestendige kabels worden gebruikt. De kabelinvoertemperatuur kan meer dan 70°C bedragen.

   (**c**) Dat de verbinding tussen de schakelaarkast en de tank compatibel is met de procesmedia.

   (**d**) Dat de stevigheid van de verbinding correct is.

   (**e**) De vlotter wordt beschermd tegen impact, frictie en de vorming van statische elektriciteit door snelstromende niet-geleidende vloeistoffen, daar deze een ontstekingsbron kunnen vormen.

8. Technische gegevens:

   (**a**) Codering:

Vat/tank montage:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Ondergedompeld:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

   (**b**) Druk:

Vat/tank montage:	18Bar
Ondergedompeld:	30mH_2O

9. Bijzondere voorwaarden voor veilig gebruik:

   (**a**) De scheidingsmuur mag niet van roestvrijstaal zijn gemaakt (zie de bovenstaande bouwmaterialen). Daarom mag het product niet blootgesteld worden aan een omgeving die een negatief effect op de scheidingsmuur heeft.

   (**b**) De vlotter of de montageflens mag van een niet-metalen materiaal zijn gemaakt. De gebruiker moet ervoor zorgen dat het materiaal geschikt is voor de beoogde toepassing en niet kan ontsteken indien het elektrostatisch geladen is. Niet met een droge doek afwrijven.

   (**c**) Enkel schroeven en koppelingen geleverd door de producent kunnen worden aangebracht op de behuizing..

Gelieve er rekening mee te houden dat de veiligheidsinstructies en certificaten in deze publicatie uit het Engels (Verenigd Koninkrijk) vertaald zijn.

mobrey

EG-conformiteitsverklaring

Nr: 164

Mobrey Ltd
158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

verklaart onder geheel eigen verantwoordelijkheid dat de producten:

Apparatuur: **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Type nummers: **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F*****

(Kleine variaties in ontwerp overeenkomstig de toepassings- en/of plaatsingsvereisten worden aangeduid door middel van letters/cijfers waar ze hierboven van een * zijn voorzien)

voldoen aan de relevante bepalingen van de volgende Europese richtlijnen:

94/09/EG ATEX

Inspectie uitgevoerd door:

voor 94/09/EG:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EG type-/ontwerpkeuringscertificaat naar 94/09/EG **SIRA 06ATEX1115X**

Systeem voor kwaliteitsverzekering gemonitord door:

voor 94/09/EG:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

De volgende geharmoniseerde standaarden werden toegepast:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**
EN 13463-1:2001

De volgende technische normen en specificaties werden toegepast:

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Handtekening namens de fabrikant, door bevoegde in de Europese Gemeenschap:

Handtekening: Datum: 25/11/06

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

164 NL

IT Istruzioni Specifiche per le installazioni in area pericolosa

Numeri di Modello applicabili: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/*** ("*" identifica diverse opzioni relative alla costruzione, alla funzione ed ai materiali).

Le istruzioni che seguono sono applicabili alle apparecchiature che posseggono la certificazione **SIRA** numero **06ATEX1115X**:

1. S183/S187/S189 può essere installato in aree pericolose con presenza di gas o vapori infiammabili classificati nei gruppi IIA, IIB, & IIC, e con classi di temperatura T1, T2, T3, T4, T5, & T6. **Nota:** L'involucro può raggiungere la maggiore tra la temperatura ambiente o di processo. La classe di temperatura dell'installazione sarà determinata dalla temperatura più alta tra quella di processo e quella ambiente.
2. L'installazione di questa apparecchiatura deve essere eseguita secondo le normative applicabili e da personale adeguatamente preparato.
3. Il controllo e la manutenzione di questa apparecchiatura deve essere eseguite secondo le normative applicabili e da personale adeguatamente preparato..
4. Non sono permessi lavori di manutenzione o riparazioni al contenitore antifiamma.
5. Non si deve aprire il contenitore quando l'attrezzatura è messa sotto tensione elettrica.
6. Il certificato è stato rilasciato per le apparecchiature costruite con i seguenti materiali:

   Custodia (Parete divisoria): Bronzo di Alluminio AB1, o Acciaio inossidabile (Tipo 316, 321 o 347), o Bronzo duro LG2, o Acciaio Inossidabile rivestito di Halar.

   Se sussiste la possibilità che l'apparecchiatura possa venire a contatto con sostanza aggressive, è responsabilità dell'utilizzatore prendere le necessarie precauzioni per prevenire eventuali danni e assicurare che il grado di protezione non venga compromesso.

   Sostanze aggressive: - es. Acidi, liquidi o gassosi, che possono attaccare I metalli, o solventi che potrebbero intaccare i materiali polimerici.

   Precauzioni applicabili: - es. Controllare le apparecchiature con una scadenza regolare e pianificata, oppure assicurarsi che I materiali, con cui è costruita l'apparecchiatura, siano specificatamente compatibili con le sostanze chimiche presenti.

   Avviso: Il contenitore è fatto di una lega metallica che potrebbe essere situata in una superficie dell'attrezzatura a cui si ha accesso. Raramente si verificano incidenti, tuttavia si potrebbero creare sorgenti d'accensione causate dall'impatto e dalle scintille prodotte dalla frizione.
7. E' responsabilità dell'utilizzatore assicurare:

   (**a**) Quando l'attrezzaura viene collegata, si devono usare solo dispositivi per entrata di cavi che sono stati dovutamente convalidati.

   (**b**) Si deve usare solo cavo che è idoneo a queste temperature. La temperatura del cavo d'entrata può superare 70°C.

   (**c**) Che le caratteristiche del giunto tra la scatola dell'interruttore e il serbatoio del contenitore siano compatibili con i mezzi di processo.

   (**d**) Che la tenuta dell'accoppiamento meccanico sia quella appropriata in funzione del materiale impiegato.

   (**e**) Il galleggiante e' protetto da impatto, frizione o accumulo di elettricità statica generata dal flusso di liquidi isolanti che potrebbero generare una sorgente di ignizione.
8. Dati Tecnici:

   (**a**) Codifica:

Montato su serbatoio:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Sommerso:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

   (**b**) Pressione:

Montato su serbatoio:	18Bar
Sommerso:	30mH_2O
9. Circostanze speciali per usare in un senso sicuro:

   (**a**) La parete divisoria potrebbe non essere di acciaio inossidabile (v. sopra, materiali da costruzione), e pertanto il prodotto non deve essere soggetto a sollecitazioni ambientali che potrebbero avere conseguenze negative sulla parete divisoria.

   (**b**) Il galleggiante o la flangia di supporto possono essere di materiale non metallico. Bisogna quindi assicurarsi che siano idonei all'applicazione e non siano capaci di ignizione dovuta a caricamento elettrostatico. Non strofinare con un panno asciutto.

   (**c**) Al contenitore possono essere fissate solo viti e accessori forniti dal costruttore..

Notare che le istruzioni di sicurezza e i certificati riportati in questo documento sono stati tradotti dall'inglese britannico.

mobrey

Dichiarazione di Conformita' della C.E.

n: 164

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Si dichiara sotto propria esclusiva responsabilità che il prodotto o prodotti

attrezzatura **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Numeri tipo: **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F*****

(Variazioni lievi nel disegno per adattarlo alla richiesta e/ o ai requisiti per il montaggio sono identificabili con lettere alfabetiche o numeri e sono indicate con un *)

In conformita` alle pertinenti Disposizioni delle Direttive Europee

94/09/CE ATEX

Ispezione effettuata da:

Secondo 94/09/CE

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

Certificato di Controllo del disegno o tipo secondo 94/09/CE **SIRA 06ATEX1115X**

Sistema di Garanzia di Qualita` sorvegliato da

Secondo 94/09/CE

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

Sono state applicate le seguenti Norme Armonizzate:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**

EN 13463-1:2001

Sono state applicate le seguenti Norme e Specificazioni Tecniche:

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Il Responsabile autorizzato a firmare a nome del produttore all`interno della Comunità Europea.

Firmato: Data: 25/10/06

David J. Ross-Hamilton, Consulente delle approvazioni globali

164 IT

(FI) Erityisohjeet asennuksiin vaarallisilla alueilla

Sisältää seuraavat mallinumerot: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/*** (“*” tarkoittaa rakennus-, toiminta- ja materiaalivaihtoehtoja.)

Seuraavat ohjeet koskevat S183/S187/S189 -nestetasokytkintä, jolla on sertifikaattinumero **Sira 06ATEX1115X**:

1. Laitetta saa käyttää syttyvien kaasujen ja höyryjen sekä laiteryhmien IIA, IIB, & IIC kanssa, sekä lämpötilaluokissa T1, T2, T3, T4, T5, & T6. **Huomio:** Suljennus saattaa olla prosessia korkeammassa tai huoneenlämpötilassa. Asennuksen lämpötilaluokaksi määritellään prosessi- tai ympäröivä lämpötila sen mukaan, kumpi on korkeampi.

2. Tämän laitteen saa asentaa vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö soveltuvien menettelysääntöjen mukaisesti.

3. Tämän laitteen tarkastukset ja huollot saa suorittaa vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö soveltuvien menettelysääntöjen mukaisesti.

4. Tulenkestävän suojuksen ylläpito tai korjaus ei ole sallittu.

5. Suojaa ei saa avata kun laitettaa energisoidaan elektronisesti.

6. Tämän laitteen sertifikaatio perustuu seuraaviin sen rakenteeseen käytettyihin materiaaleihin:

Kotelo (Jakoseinämä):	Alumminpronssi AB1, tai Ruostumaton teräs (316, 321, tai 347 tyyppi, tai Asemetalli LG2, tai Halaripäällysteinen ruostimaton teräs.

Jos on todennäköistä, että laite tulee kosketuksiin aggressiivisten aineiden kanssa, käyttäjällä on vastuu ryhtyä sopiviin varotoimiin, jotka estävät laitetta vahingoittavat vaikutukset ja varmistavat, että sen suojauskyky ei heikkene.

Aggressiiviset aineet:	- esim. happonesteet tai -kaasut, jotka voivat syövyttää metalleja, tai liuotteet, jotka voivat vaikuttaa polymeerimateriaaleihin.
Sopivat varotoimet:	- esim. säännölliset rutiinitarkastukset tai sen toteaminen MDS-materiaalitiedoista, että laite kestää tiettyjä kemikaaleja.

Huomio: Metallimuotti jota on käytetty suojamateriallissa saattaa olla laitteen pinnassa; harvinaisen onnettomuuden sattuessa, paineet kytkinlähteessä saattavat aiheuttaa kipinää.

7. Käyttäjä on vastuussa sen varmistamisesta:

(**a**) Ainoastaan tarkistetut kaapeliasennuslaitteet tulee käyttää laitetta yhdistäessä.

(**b**) Jotta sopiva läpötilailsta kaapelia käytetään. Kaapelin sisäälaittolämpötila saa ylittää 70°C.

(**c**) Prosessipinnan tulee olla yhteensopivia kytkinrakenteen ja astiatankin kanssa.

(**d**) Että liitoksen kireys on oikea käytetylle liitosmateriaalille.

(**e**)Kammio on suojattu tärähdykseltä tai kitkalta tai staattiselta sähkökerrostumalta, jotka syntyvät nopeasti virtaavista johtamattomista nesteiltä ja jotka saattavat aiheuttaa kipinänlähteen.

8. Tekniset tiedot:

(**a**) Koodit:

Astia/säiliöasenteinen:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Upoksissa:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(**b**) Paine:

Astia/säiliöasenteinen:	18Bar
Upoksissa:	30mH_2O

9. Turvallisen käytön erikoisehdot:

(**a**) Jakoseinämä ei saa olla tehty ruostumattomasta teräksestä (tarkista valmistusmateriaalit yllä), joten tuote ei saa olla ympäristöuhkien alaisena jotka saattaisivat vastakkaisesti vaikuttaa jakoseinämään.

(**b**) Kellukko tai kiinnityslaippa saa olla muuta kuin metallia. Käyttäjän tulee varmistaa että sovellutus on sopiva eikä aiheuta kipinää elektrostaattisen jännitteen takia. Älä hankaa kuivalla rätillä.

(**c**) Ainoastaan valmistajan tekemät ruuvit ja asenteet tulee liittää rakenteeseen..

Huomaa, että tämän julkaisun turvaohjeet ja todistukset on käännetty (Iso-Britannian) englannista.

mobrey

EC Declaration of Conformity

Numero: 164

Mobrey Ltd
158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Puh:+44(0)1753 756600, Faksi:+44(0)1753 823589)

On vastuussa seuraavista tuotteista/tuotteesta:

Tavara: **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Tyyppinumerot: **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F***

(Vähäiset suunnitelumuunnelmat jotka sopivat ohjelman ja/tai mallin tarpeisiin huomiodaan alfa/numeeristen kirjainten yläpuolella olevalla * - merkillä)

Noudattaa seuraavia Euroopan unionin direktiivien mukaisia ehtoja:

94/09/EY ATEX

Tarkastuksen on tehnyt::

94/09/EY:lle:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EC Tyypin/suunitelman testitodistus 94/09/EY **SIRA 06ATEX1115X**

Laaduntarkkailujärjestelmän tarkkailija:

94/09/EY:lle:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Seuraavat Harmoinisoidut Standardit ovat käytössä:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**

EN 13463-1:2001

Seuraavat Tekniset Standardit ja Spesifikaatiot ovat käytössä:

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Valtuutettu Allekirjoittaja valmistajalle Euroopan Unionin sisällä:

Allekirjoitettu: Päivämäärä: 25/6/06

David J. Ross-Hamilton, Globaali Hyväksymiskonsultti

164 FI

(GR) Ειδικες οδηγιες για εγκαταστασεις σε επικινδυνες περιοχες

Ισχυει για μοντελλα: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/*** ("*" υποδεικνυει επιλογες στην οικοδομηση λειτουργια και υλικα)

Οι ακολουθες οδηγιες ισχυουν για συσκευες με τον αριθμο πιστοποιητικου **Sira 06ATEX1115X**:

1. Ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί με εύφλεκτα αέρια και ατμούς με τη συσκευή των ομάδων IIA, IIB, και IIC, και με κατηγορίες θερμοκρασίας Θ1, Θ2, Θ3, Θ4, Θ5, και Θ6. **Σημείωση:** Το περίβλημα μπορεί να βρίσκεται στο υψηλότερο σημείο της επεξεργασίας ή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος. Η τάξη θερμοκρασίας της εγκατάστασης πρέπει να καθορίζεται από την υψηλότερη θερμοκρασία διεργασίας ή περιβάλλοντος.
2. Η εγκατάσταση αυτού του εξοπλισμού θα πρέπει να διεξάγεται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής.
3. Η επιθεώρηση και συντήρηση του παρόντος εξοπλισμού θα πρέπει να διεξάγεται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής.
4. Δεν επιτρέπεται καμμία συντήρηση ή επισκευή του αντιπυρικτηκού περιβλήματος.
5. Το περίβλημα δεν πρέπει να ανοιχθεί όταν η συσκευή είναι ηλεκτρικά φορτισμένη.
6. Το πιστοποιητικό του παρόντος εξοπλισμού βασίζεται στα παρακάτω υλικά που χρησιμοποιούνται κατά την κατασκευή του:

   Περικάλυμμα (Διαχωριστκό Τείχος): Χαλκοαλουμίνιο AB1, ή Ανοξείδωτο ατσάλι (τύπου 316, 321 ή 347), ή Μέταλλο για κανόνια LG2, ή Ανοξείδωτος χάλυβας επικαλυμένος με χαλάρ.

   Αν υπάρχει πιθανότητα ο εξοπλισμός να έλθει σε επαφή με επικίνδυνες ουσίες, τότε ο χρήστης έχει την ευθύνη να λάβει τις κατάλληλες προφυλάξεις, ώστε να εμποδίσει τον εξοπλισμό από το να επηρεαστεί δυσμενώς, εξασφαλίζοντας έτσι ώστε ότι το είδος προφύλαξης να μη συμβιβάζεται.

   Επιθετικές ουσίες: - π.χ. όξινα υγρά ή αέρια που πιθανόν να προσβάλλουν τα μέταλλα, ή διαλυτικά που πιθανόν να επηρεάσουν τα πολυμερή υλικά.

   Κατάλληλες προφυλάξεις: - π.χ. τακτικοί έλεγχοι σαν μέρος της ρουτίνας επιθεώρησης ή απόδειξη από φύλλα δεδομένων του υλικού ότι αντέχει σε ειδικές χημικές ουσίες.

   Σημείωση: Το μεταλλικό κράμα που χρησιμοποιήται για το υλικό του περοβλήματος πρέπει να είναι στην ευπρόσιτη επιφάνεια.
7. Ο χρήστης ευθύνεται στο να εξασφαλίσει:

   (**a**) Μόνο τα κατάλληλα ελεχγόμενα καλώδια συκευής ένωσης θα χρησιμοποιηθούν όταν θα συνδέσουν την συσκευή.

   (**b**) Τα κατάληλα για την διαδιακασία ελεγχόμενα καλώδια θα χρησιμποιηθούν. Η θερμοκρασία του καλωδίου στην ένωση δεν θα υπερέχει τους 70°C.

   (**c**) Ότι οι κοινές απαιτήσεις μεταξύ του περιβλήματος του διακόπτη και της δεξαμενής του αγγείου συμβιβάζονται με τα μέσα επεξεργασίας.

   (**d**) Ότι η σύσφιξη της σύνδεσης είναι σωστή για το χρησιμοποιούμενο υλικό σύνδεσης.

   (**e**)Ο πλωτήρας προστατεύεται από πρόσκρουση ή τριβή, ή συσσώρευση στατικού ηλεκτρισμού από μη-αγώγιμα υγρά γρήγορης ροής , που θα μπορούσαν να προκαλέσουν πηγή ανάφλεξης.
8. Τεχνικα στοιχεια:

   (**a**) Κωδικός:

Τοποθετημένο στο δοχείο ή στην δεξαμενή:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Βυθισμένο:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

   (**b**) Πίεση:

Τοποθετημένο στο δοχείο ή στην δεξαμενή:	18Bar
Βυθισμένο:	30mH_2O

9. Ειδικές συνθήκες για ασφαλή χρήση:

   (**a**) Το διαχωριστικό τείχος μπορεί να μην είναι από ανοξείδωτο χάλυβα, (βλέπε τα παραπάνω υλικά κατασκευής), επομένως το προϊόν δεν θα υπόκειται σε περιβαντολογικές τάσεις που ενδέχεται να επηρεάσουν δυσμενώς το διαχωριστικό τείχος.

   (**b**) Ο πλωτήρας ή η φλάντζα στηρίγματος μπορεί να μην είναι από μεταλλικό υλικό. Ο χρήστης πρέπει να εξασφαλίσει την καταλληλότητα για την εφαρμογή και την μη ικανότητα ανάφλεξης λόγω ηλεκτροστατικής φόρτωσης. Μην τρίβετε με στεγνό πανί.

   (**c**) Μόνο βίδες καί προσαρτήματα προμηθευόμενα από τον κατασκευαστή μπορούν να προσαρμοσθούν στο περίβλημα.

Παρακαλούμε σημειώστε πως οι οδηγίες ασφαλείας και τα πιστοποιητικά σ'αυτό το έντυπο έχουν μεταφραστεί από τα Αγγλικά (Ηνωμένο Βασίλειο).

mobrey

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΝΟΤΗΤΑ

No: 164

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Τ*ηλ*:+44(0)1753 756600, Φ*αξ*:+44(0)1753 823589)

Δηλώνει υπό την απόλυτη ευθύνη μας ΄ότι το προϊόν(προϊόντα):

Εξάρτημα: **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Νούμερα τύπου: **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F*****

(Οι μικρές διαφοροποιήσεις στο σχέδιο ώστε να προσαρμόζει με την εφαρμογή και/ή τις προϋποθέσεις στηρίξεως, προσδιορίζονται με αλφα/νουμερικούς χαρακτήρες όπου υποδεικνύεται * παραπάνω)

Συμμορφώνεται με τις σχετικές προβλέψεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών.

94/09/ΕΚ ATEX

Η Επιθεώρηση διεξήχθη από:

για το 94/09/ΕΚ:

SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH, GB

Πιστοποιητικό Ελέγχου Τύπου/Σχεδίου ΕΟ *στην* 94/09/ΕΚ **SIRA 06ATEX1115X**

Σύστημα Διασφάλισης Ποιότητας υπό την παρακολούθηση του:

για την 94/09/ΕΚ:

SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,

Εφαρμόσθηκαν τα παρακάτω Εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**

EN 13463-1:2001

Εφαρμόσθηκαν τα παρακάτω Τεχνικά Πρότυπα και Προδιαγραφές:

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Εξουσιοδοτημένη υπογραφή για τον κατασκευαστή μέσα στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Υπογράφων: Ημερομηνία: 25/10/08

David J. Ross-Hamilton, Σύμβουλος Παγκοσμίων Εγκρίσεων

164 GR

DK Instruktioner for installationer i risikoområder

Gældende for følgende typer: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/*** (“*” angiver optioner i konstruktion, funktion, og materialer)

Følgende instruktioner er gældende for udstyr, der er omfattet af certifikat **Sira 06ATEX1115X**:

1. Udstyret kan bruges i risikoområder med brandbare gasser og dampe med apparatur gruppe IIA, IIB, og IIC, og ved temperaturer klasse T1, T2, T3, T4, T5, og T6. **Bemærk:** Indkapslingens temperatur kan være enten rumtemperatur eller højere. Installationens temperaturklassifikation bliver bestemt ud fra processens højeste temperatur eller rumtemperaturen.

2. Installation skal udføres af trænet personale i henhold til gældende regler og praksis.

3. Inspektion og vedligeholdelse udføres af trænet personale i henhold til gældende regler og praksis..

4. Vedligeholdelse eller reparation af den flammesikrede indkapsling er ikke tilladt.

5. Indkapslingen bør ikke åbnes, mens udstyret er elektrisk tilsluttet.

6. Certificeringen af dette udstyr er baseret på følgende konstruktionsmaterialer:

Indkapsling (Skillevæg):	Aluminiumbronze AB1, eller Rustfrit stål (316, 321 eller 347 Type), eller Rødgods LG2, eller Halar-beklædt rustfrit stål.

Hvis det er sandsynligt, at udstyret kommer i kontakt med aggressive substanser, så er det brugers ansvar at træffe de fornødne foranstaltninger, således at skader undgås, og det sikres, at beskyttelsen ikke bringes i fare.

Aggressive substanser:	- så som syreholdige væsker eller gasser, der kan angribe metaller eller opløsningsmidler, der kan påvirke polymer materialer.
Foranstaltninger:	- så som check med passende mellemrum som en del af rutineinspektionen eller fastslå ved hjælp af materiale datablad, at det er modstandsdygtig over for de specifikke kemikalier.

Bemærk: Metallegeringen der bruges i indkapslingens materiale kan være på udstyrets tilgængelige overflade. I tilfælde af eventuelle ulykker, kan antændelseskilder på grund af slag og friktion opstå.

7. Det er brugers ansvar at sikre:

(**a**) At kun passende certificerede kabelisættelsesanordninger bruges når dette udstyr tilsluttes.

(**b**) At et passende temperaturmærket kabel bruges. At de fælles tætheder er korrekte for de anvendte materialer 70°C.

(**c**) At de fælles betingelses krav mellem kontakt hus og beholder er forenelig med fremgangs metoden.

(**d**) That the joint tightness is correct for the joint material used.

(**e**) Flydelegemet er beskyttet mod stød og friktion og mod opbygning af statisk elektricitet fra hurtigtflydende ikke-ledende vœsker, der ville kunne skabe en antœndelseskilde.

8. Tekniske data:

(**a**) Kode:

Beholder/tank monteret:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Neddykket:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(**b**) Tryk:

Beholder/tank monteret:	18Bar
Neddykket:	30mH_2O

9. Specielle betingelser for brug i risikoområde:

(**a**) Da produktet ikke skal udsættes for stærk miljømæssig påvirkning, må skillevæggen ikke være af rustfrit stål (Se ovennævnte konstruktions matrialer).

(**b**) Svømmeren eller den fremstående monterings kant skal ikke være af metal. Brugeren må sikre at der ikke opstår gnistfare fra statisk elektrictet. Må ikke gnubbes med tør klud.

(**c**) Kun skruer og fitting der er leveret af leverandøren må sættes på huset.

Bemærk venligst at sikkerhedsvejledninger og certifikater i denne publikation er oversat fra engelsk (United Kingdom).

mobrey

EC Bekendtgørelse af Konformitet

Nummer: 164

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Vi erklærer under vores ansvarlighed at følgende produkt/er:

Udstyr: **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Type Nummer: **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F*****

(Mindre variationer I konstruktion passende for dennes anvendelse og/eller monterings behov er identificeret ved alfabetisk/numerisk skrifttegn tilkendegivet ved * ovenover)

Er tilpasset de relevante bestemmelser af EC Direktiverne:

94/09/EF ATEX

Gennemsyn udført af:

til 94/09/EF:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EC Type/Konstruktions Undersøgelses Certificat til 94/09/EF **SIRA 06ATEX1115X**

Kvalitets Sikrings System overvåget af:

til 94/09/EF:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Efterfølgende Harmoniserede Standarder er anvendt:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**

EN 13463-1:2001

Efterfølgende Tekniske Standarder og Specifikationer er anvendt:

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Authoriseret Underskriver for producenten indenfor den ECropæiske Union:

Underskrevet: Dato: 25/10/06

David J. Ross-Hamilton, Global Godkendelses Konsulent

164 DK

(PL) Instrukcja instalacji w strefach zagrożonych wybuchem

Symbol przyrządu: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/***
("*" oznacza wybraną opcję wykonania przyrządu.)

Niniejsze zalecenia dotyczą przyrządów S183/S87/S189 objętych certyfikatem Sira 06ATEX1115X:

1. Przyrząd może być stosowany w strefach zagrożonych wybuchem zawierających gazy palne i opary w grupach wybuchowości IIC, IIB, i IIA, i klasach temperaturowych T1, T2, T3, T4, T5, i T6. Notatka: Obudowa może być w wysokich temperaturach procesowych lub w temperaturze otoczenia. Klasa temperaturowa będzie oznaczona według największej temperatury procesowej lub temperatury otoczenia.

2. Instalacji przyrządu należy dokonać zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Instalacji powinien dokonywać wykwalifikowany personel techniczny.

3. Obsługi i przeglądów należy dokonać zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Instalacji powinien dokonywać wykwalifikowany personel techniczny.

4. Nie zezwala się na obsługę konserwacyjną lub naprawę osłony ognioszczelnej.

5. Nie należy otwierać osłony podczas gdy urządzenie jest zasilane elektrycznie.

6. Certyfikat wydany dla przyrządu wykonanego z następujących materiałów:

   Obudowa (Przegroda): brąz aliminiowy (brazal) AB1, lub Stal nierdzewna (Typu 316, 321, lub 347), lub brąz armatni LG2, lub Stal nierdzewna pokryta Halarem.

   W przypadku gdy przyrząd pracujący w strefie zagrożonej wybuchem może mieć kontakt z substancjami agresywnymi, do obowiązków użytkownika należy zapewnienie odpowiedniej ochrony przyrządu – możliwe rozszczelnienie obudowy może mieć wpływ na bezpieczeństwo.

   Substancje agresywne: - wszystkie substancje mogące doprowadzić do uszkodzenia metalowych części czujnika lub obudowy elektroniki.

   Odpowiednia ochrona: - regularna kontrola przyrządu oraz sprawdzenie odporności chemicznej materiałów użytych w konstrukcji przyrządu względem środowiska pracy.

   Uwaga: Stop użyty do budowy osłony może znajdować się przy dostępnej powierzchni urządzenia; w razie rzadkich przypadków, siła uderzenia i iskry wywołane tarciem mogą doprowadzić do wystąpienia źródeł zapłonu.

7. Obowiązkiem użytkownika jest:

   (a) Jedynie odpowiednio zatwierdzone wloty kablowe mogą być użyte przy podłączeniu urządzenia.

   (b) Odpowiedni kabel użyty jest do określonej temperatury. Temperatura wlotu kablowego może przekroczyć 70°C.

   (c) Czy wymogi złącza między obudową przełącznika a zbiornikiem są właściwe dla zastosowanych czynników.

   (d) Dobranie momentu dokręcenia właściwego dla zastosowanych materiałów i rodzaju połączeń.

   (e) Pływak jest chroniony przed uderzeniami i tarciem lub złorzonymi zakłóceniami elektrycznymi pochodzącymi z szybko płynących nieprzewodzących cieczy które mogą wywołać zapłon.

8. Dane techniczne:

   (a) Oznaczenie:

Montaż na zbiorniku:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Zatopiony:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

   (b) Ciśnienie:

Montaż na zbiorniku:	18Bar
Zatopiony:	30mH_2O

9. Specjalne wymagania odnośnie bezpieczeństwa:

   (a) Przegroda może nie być wykonana ze stali nierdzewnej (zob. powyżej materiały konstrukcyjne), dlatego też produkt nie powinien być narażany na działanie czynników zewnętrznych mogących uszkodzić przegrodę.

   (b) Pływak i kołnierz montażowy mogą być wykonane z materiału innego niż metal. Użytkownik winien upewnić się co do przydatności do danego zastosowania, tj. odporności na wyładowania wywołane przez ładunki elektrostatyczne. Nie wycierać suchą ścierką.

   (c) Tylko śruby i wyposażenie (armatura) dostarczona przez producenta może być dołączona do obudowy.

Uwaga! Wszystkie instrukcje i certyfikaty BHP zawarte w tej publikacji zostały przetłumaczone z języka angielskiego (Wieka Brytania).

mobrey

EC Deklaracja zgodności

Numer: 164

Mobrey Ltd
158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Jako producent, deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że wyrób opisany poniżej

Wyrób: **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Typ: **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F*****

(Niewielkie zmiany modelu, w celu dopasowania do danej aplikacji i wymagania dotyczące montażu identyfikowane są poprzez ciąg symboli alfanumerycznych, jak pokazano powyżej)

jest zgodny z wymaganiami odpowiednich dyrektyw Unii Europejskiej:

94/09/WE ATEX

Badania zostały przeprowadzone przez następującą jednostkę notyfikowaną:

Zgodnie z 94/09/WE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Świadectwo badania typu i projektu zgodnie z 94/09/WE **SIRA 06ATEX1115X**

System zapewnienia jakości kontrolowany jest przez następującą jednostkę notyfikowaną:

Zgodnie z 94/09/WE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**

EN 13463-1:2001

Zastosowane zostały poniżej wymienione normy i specyfikacje:

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Podpis osoby upoważnionej do podpisywania prawnie wiążącej deklaracji w imieniu wytwórcy:

Podpis: Data: 25/10/06

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

164 PL

(PT) Instruções específicas para áreas perigosas

Números dos modelos cobertos: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/*** (“*” indica opções em construção, função e materiais.)

As seguintes instruções se aplicam ao equipamento coberto pelo certificado número **Sira 06ATEX1115X**:

1. O equipamento pode ser usado em áreas sujeitas a gases inflamáveis e vapores com equipamentos dos grupos IIA, IIB, e IIC, e classes de temperatura T1, T2, T3, T4, T5, e T6. **Nota:** O envolvente pode estar mais elevado que o processo ou a temperatura ambiente. A classe de temperatura da instalação será determinada do máximo do processo ou temperatura ambiente..
2. A instalação deste equipamento deverá ser efectuada por pessoal qualificado de acordo com as normas em vigor.
3. A inspecção e manutenção deste equipamento deverá ser efectuada por pessoal qualificado de acordo com as normas em vigor.
4. Não é permitido nenhum reparo ou manutenção no cercado à prova de fogo.
5. O cercado náo deve ser aberto quando o equipamento está infuso com energia elétrica.
6. A certificação deste equipamento é garantida pelos materiais usados na sua construção:

   Invólucro (Parede de partição): Bronze - alumínio AB1, ou Aço (Tipo 316, 321 ou 347), ou Bronze vermelho LG2, ou Aço coberto com halo.

   Se o equipamento eventualmente entrar em contacto com substâncias agressivas então é da responsabilidade do utilizador tomar as precauções necessárias para evitar efeitos adversos no equipamento assegurando que a protecção não seja comprometida.

   Substâncias agressivas: - ex: líquidos ácidos ou gases que possam atacar os metais, ou solventes que afectem materiais poliméricos.

   Precauções: - ex: verificações regulares como parte da rotina de inspecções ou controle pela folha de características em como é resistente a químicos específicos.

   Nota: A liga metálica usada para o material do cercado pode estar na superfície acessível desse equipamento; no evento de raros acidentes, as fontes de ignição devido a impacto e fricção podem ocorrer faíscas.
7. IÉ da responsabilidade do utilizador assegurar:

   (**a**) Que somente cabos de dispositivos de entrada apropriadamente certificados serão utilizados quando ligando esse equipamento.

   (**b**) Que cabos com variação de temperaturas apropriadas são usados. A temperatura do cabo de entrada pode exceder 70°C.

   (**c**) Que os requerimentos das juntas entre o alojamento do interruptor e o tanque são compatíveis com o meio do processo.

   (**d**) A forquilha da sonda está sujeita a stress provocado por pequenas vibrações devido à sua função normal.

   (**e**) A bóia está protegida contra impacto ou fricção, ou aumento de electricidade estática de fluidos não condutivos de circulação rápida, que possam gerar uma fonte de ignição.
8. Dados técnicos:

   (**a**) Codificação:

Reservatório / montagem em tanque:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Submerso:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

   (**b**) Pressão:

Reservatório / montagem em tanque:	18Bar
Submerso:	30mH_2O

9. Condições especiais para utilização em segurança:

   (**a**) A parede de partição não pode ser de aço, (veja materiais de contrução acima), portanto, o produto não será suujeito a stresses ambientais que poderão afetar adversamente a parede de partição.

   (**b**) O flutuador ou flande de montagem pode ser de um material não metálico. O usador deve assegurar subtabilidade de aplicação e não capacidade de ignição devido a carga eletrostática. Não esfregue com um pano seco.

   (**c**) Apenas os parafusos e ligadores fornecidos pelo fabricante podem ser usados no envolucro.

Por favor tenha em atenção que as instruções de segurança e certificados nesta publicação foram traduzidas do Inglês (Reino Unido).

mobrey

Declaração de Conformidade CE

No: 164

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Declara ser nossa responsabilidade única que o(s) produto(s):

Equipamento: **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Modelos: **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F***

(Pequenas variações no desenho destinadas a adaptar-se melhor à aplicação e/ou montagem estão identificadas por caracteres alfa-numéricos onde indicado acima.)

Conformam com as provisões relevantes das Directivas Europeias:

94/09/CE ATEX

Inspeção feita por :

De acordo com 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Certificado de examinação de Tipo/Desenho de acordo com 94/09/CE **SIRA 06ATEX1115X**

Sistema de controlo de qualidade monitorisado por:

De acordo com 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Os seguintes Standards de Armonização foram aplicados:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**

EN 13463-1:2001

Os seguintes Standards Técnicos e Especificações foram aplicados:

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Assinatura autorizada pelo fabricante para a Comunidade Europeia:

Assinado: Data: 25/10/06

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

164 PT

(CZ) Zvláštní pokyny pro instalaci v nebezpečných prostorech

Zahrnuty jsou modely číslo: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/*** (“*” označuje různé možnosti zhotovení, funkcí, a materiálů.)

Následující pokyny se vztahují k zařízení zahrnutém pod certifikátem číslo **Sira 06ATEX1115X**:

1. Zařízení může být používáno s hořlavými plyny a výpary společně s přístroji skupin IIA, IIB, a IIC, a s teplotními třídami T1, T2, T3, T4, T5, a T6. **Poznámka:** Kryt může mít vyšší provozní nebo okolní teplotu. Teplotní třída instalace bude určena podle provozní nebo okolní teploty (vyšší z nich).

2. Instalaci tohoto zařízení smí provádět pouze vhodně vyškolení pracovníci a to v souladu s příslušnými pravidly..

3. Inspekci a údržbu tohoto zařízení smí provádět pouze vhodně vyškolení pracovníci a to v souladu s příslušnými pravidly.

4. Údržba ani opravy ohnivzdorného krytu nejsou povoleny.

5. Kryt nesmí být otevřen, pokud je přístroj pod elektrickým proudem.

6. Certifikace tohoto zařízení záleží na následujících materiálech použitých při jeho výrobě:

Kryt (Přepážka):	Hliníkový bronz AB1, nebo Nerezová ocel (typu 316, 321, nebo 347), nebo Dělovina LG2, nebo Nerezová ocel potažená Halarem.

Pokud je pravděpodobné, že bude zařízení vystavováno agresivním látkám, je zodpovědností uživatele podniknout bezpečnostní opatření, která by zabránila nepříznivému vlivu na zařízení a tudíž i ohrožení ochrany.

Agresivní látky:	- kyselé kapaliny nebo plyny, které mohou napadnout kovy, nebo rozpouštědla, která mohou působit na polymerové materiály.
Přiměřená bezpečnostní opatření:	- t.j. pravidelné kontroly v rámci běžných prohlídek nebo vyvození ze seznamu použitých materiálů, zda je odolný vůči určitým chemikáliím.

Poznámka: Kovová slitina použitá na výrobu krytu může být na přístupné úrovni; ve vzácném případě nehody může dojít ke vznícení z důvodu nárazu a k jiskrám třením.

7. Uživatel se musí ujistit, že:

(**a**) Při připojení tohoto zařízení jsou použita pouze vhodná osvědčená zařízení s kabelovými vstupy.

(**b**) Je použit kabel s vhodným teplotním výkonem. Teplota kabelového prostupu může překročit 70°C.

(**c**) Požadované spoje mezi skříní vypínače a nádrží/cisternou jsou slučitelné s pracovním prostředím.

(**d**) Utažení spojů je správné pro použitý spojovací materiál.

(**e**) Plovák je chráněn před nárazem nebo třením nebo před nahromaděním statické elektřiny z rychle plynoucích nevodivých materiálů, které by se mohly stát zdrojem vzplanutí.

8. Technické údaje:

(**a**) Kódování:

Pro montáž do nádoby/nádrže:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Ponořený:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(**b**) Tlak:

Pro montáž do nádoby/nádrže:	18Bar
Ponořený:	30mH_2O

9. Zvláštní podmínky pro bezpečné používání:

(**a**) Přepážka nemusí být z nerezové oceli (viz výrobní materiály výše), výrobek tudíž nebude vystavován okolním zátěžím, které by mohly mít nepříznivý vliv na přepážku.

(**b**) Plovák nebo upevňovací příruba mohou být vyrobeny z nekovového materiálu. Uživatel se musí ujistit, že je vhodný pro danou aplikaci a že není schopný vzplanutí z důvodu elektrického náboje. Nedrhněte suchou tkaninou.

(**c**) Ke skříni mohou být připevněny pouze šrouby a příslušenství dodané výrobcem.

Vezměte prosím na vědomí, že bezpečnostní pokyny a certifikáty v tomto vydání byly přeloženy z angličtiny (Spojeného království).

mobrey

Certifikát shody ES

Číslo: 164

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Prohlašuje pod svou výhradní zodpovědností, že výrobek(výrobky):

Zařízení: **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Čísla typu: **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F*****

(Malé odchylky od designu za účelem splnění požadavků aplikace nebo upevnění jsou označeny alfanumerickými znaky, kde je označení *)

Splňují příslušná nařízení evropských směrnic:

94/09/ES ATEX

Inspekci provedl/a:

Pro 94/09/ES:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Certifikát ES zhodnocení typu/designu podle 94/09/ES **SIRA 06ATEX1115X**

Systém hodnocení kvality byl sledován:

Pro 94/09/ES
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Byly uplatněny následující harmonizované standardy:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**

EN 13463-1:2001

Byly uplatněny následující technické standardy a specifikace:

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Zmocněný signatář výrobce v rámci Evropského společenství:

Podpis: Datum: 25/10/06

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

164 CZ

EE Ohtlikus piirkonnas paigaldamise kohta käivad eriinstruktsioonid

Hõlmab mudeleid numbritega: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/*** (“*” näitab konstruktsiooni, funktsiooni või materjalide varianti.)

Sertifikaadiga number **Sira 06ATEX1115X** hõlmatud seadmete kohta kehtivad järgmised juhised:

1. Seadet võib kasutada koos tuleohtlike gaaside ja aurudega koos aparaatidega, mis kuuluvad gruppidesse IIA, IIB, ja IIC, ja temperatuuriklassidesse T1, T2, T3, T4, T5, ja T6. **Märkus:** Ümbrise tempertuur võib olla kõrgem protsessi või keskkonna temperatuurist. Seadmestiku temperatuuriklass määratakse protsessi ja ümbritseva keskkonna temperatuurist kõrgemaks.

2. Seda seadet tohivad paigaldada vastava väljaõppe saanud isikud vastavalt kehtivale tegevusjuhisele.

3. Seadme hooldust ja järelevaatust tohivad teha üksnes sobiva väljaõppe saanud isikud vastavalt kehtivale tegevusjuhisele.

4. Plahvatuskindla kaitsekatte hooldus või remont ei ole lubatud.

5. Kaitsekatet ei tohi avada, kui seade on pingestatud.

6. Selle seadme sertifitseerimine toetub järgmistele kasutatud kontruktsioonimaterjalidele:

   Korpus (Vahesein): Alumiiniumpronks AB1, või Roostevaba teras (mark 316, 321 või 347), või Kahuripronks LG2, või Halar-iga kaetud roostevaba teras.

   Kui on tõenäoline, et seade puutub kokku agressiivsete ainetega, on kasutaja kohustatud tarvitusele võtma meetmed seadme kahjustamise vältimiseks, tagades sellega kaitsetüübi rikkumatuse.

   Agressiivsed ained on näiteks happelised vedelikud või gaasid, mis võivad kahjustada metalle, või lahustid, mis võivad mõjutada polümeerseid materjale.

   Sobivad ettevaatusabinõud on näiteks regulaarsed kontrollimised tavapäraste järelevaatuste osana või materjali ohutuskaardi põhjal kindlakstegemine, et see on vastupidav teatavate kemikaalide suhtes.

   Märkus: kaitsekattena kasutatud metallisulam võib osutuda seadmele ligipääsetavaks pinnaks, vähetõenäoliste sündmuste korral ka süüteallikaks, põhjuseks löökide või hõõrdumise tagajärjel tekkivad sädemed.

7. Kasutaja kohustus on tagada:

   (**a**) Et seadmega ühendamiseks kasutatakse üksnes sobivat sertifitseeritud kaablisisendit.

   (**b**) Et kasutatakse sobiva nimitemperatuuriga kaablit. Kaablisisendi temperatuur võib ületada 70°C.

   (**c**) Et nõuded lüliti korpuse ja mahuti / tanki vahelise kontaktühenduse kohta ühilduvad tehnoloogilise keskkonnaga.

   (**d**) Et kontaktühenduse pingsus vastab kontaktühenduses kasutatud materjalile.

   (**e**) Ujuk on kaitstud löögi või hõõrdumise eest või mittejuhtiva voolava keskkonna poolt tekitatavate elektrostaatiliste laengute tekke eest, mis võivad tekitada süttimisallika.

8. Tehnilised andmed:

   (**a**) Kodeerimine:

Paigaldatud reservuaar/mahuti:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Sukeldatud:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

   (**b**) Rõhk:

Paigaldatud reservuaar/mahuti:	18Bar
Sukeldatud:	30mH_2O

9. Ohutu kasutamise eritingimused:

   (**a**) Vahesein ei pruugi olla roostevabast terasest (vaadake ülaltoodud konstruktsioonimaterjale), seetõttu ei tohi toodet allutada keskkonnast tulenevatele mõjutustele, mis võiksid vaheseina kahjustada.

   (**b**) Ujuk või paigaldusäärik võivad olla mittemetalsest materjalist. Kasutaja peab tagama sobivuse kasutamiseks ja tuleohutuse, mille võib esile kutsuda elektrostaatiline laadumine. Ärge hõõruge kuiva lapiga.

   (**c**) Korpuse külge tohib kinnitada üksnes tootja poolt antud kruvisid ja abidetaile.

Pöörake tähelepanu sellele, et käesolevas trükises olevad ohutusjuhised ja sertifikaadid on tõlgitud inglise keelest (Suurbritannia)

mobrey

EÜ vastavusdeklaratsioon

Nr: 164

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(tel:+44(0)1753 756600, faks:+44(0)1753 823589)

deklareerib täie vastutusega, et toode (tooted)

Seade: **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Tüübi numbrid : **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F***

(Väikesed muudatused konstruktsioonis, mis on mõeldud kasutus- ja/või paigaldusnõutega kohandamiseks, on tuvastatavad tähtede ja numbritega, mis on ülalpool tähistatud sümboliga *)

vastab järgmiste Euroopa direktiivide olulistele sätetele :

94/09/EÜ ATEX

Inspekteeris :

94/09/EÜ jaoks:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EÜ tüübi / konstruktsiooni hindamine 94/09/EÜ alusel **SIRA 06ATEX1115X**

Kvaliteedi hindamise süsteemi järgiti:

94/09/EÜ jaoks
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Kohandati järgmisi ühtlustatud standardeid:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**

EN 13463-1:2001

Kohandati järgmisi tehnilisi standardeid ja spetsifikatsioone:

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Tootjapoolne volitatud allkirjastaja Euroopa Ühenduse piires:

Allkirjastatud: Kuupäev: 25/10/06

David J. Ross-Hamilton, globaalse heakskiitmise konsultant

164 EE

HU Veszélyes környezetben alkalmazott berendezésekre vonatkozó előírások

A következő modellekre vonatkozik: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/*** (A “*” kialakításbeli, funkcióbeli és anyag opciókat jelez.)

A következő előírások a **Sira 06ATEX1115X** számú engedéllyel rendelkező berendezésre vonatkoznak:

1. A berendezés használható éghető gázokkal és párával a IIA, IIB & IIC termékcsoportokkal, illetve T1, T2, T3, T4, T5, & T6 osztályú hőmérsékleteken. **Figyelem:** A foglalat a folyamat és környezeti hőmérséklet közül a magasabb értéken lehet. A készülék hőmérsékletosztálya a folyamat vagy környezeti hőmérsékletek közül a magasabb alapján kerül meghatározásra.

2. A berendezés beszerelését megfelelően képzett személyzet végezi, a megfelelő előírások szerint.

3. A berendezés vizsgálatát és karbantartását megfelelően képzett személyzet végzi, a megfelelő előírások szerint.

4. A tűzálló foglalat karbantartása vagy javítása tilos.

5. A foglalatot tilos kinyitni, amikor a berendezés áram all van.

6. Ezen berendezés hitelesítése a kialakításában felhasznált következő anyagokat feltételezi:

Térség (Válaszfal): Alumínium bronz AB1, vagy Rozsdamentes acél (316, 321, vagy 347 típus), vagy Ágyúbronz LG2, vagy Halar bevonatú rozsdamentes acél.

Ha a berendezés esetleg agresszív anyagokkal kerülhet kontaktusba, úgy a felhasználó felelőssége, hogy megfelelő óvintézkedéseket hajtson végre a károsodás elkerülésére, hogy a védelem típusán ne essen csorba.

Agresszív anyagok: - pl. savas folyadékok vagy gázok, melyek megtámadhatnak fémeket, vagy oldószerek, melyek hatással lehetnek polimerekre.

Megfelelő óvintézkedések: - mint a rutin inspekciók részeként tartott rendszeres ellenőrzések illetve annak az anyag adatlistájáról való meggyőződés arról, hogy az ellenáll bizonyos vegyszereknek.

Figyelem: A foglalat anyagaként alkalmazott fémötvözet a berendezés felületén hozzáférhető lehet; ritka balesetek előfordulhatnak, hogy érintkezéskor szikrák keletkezhetnek.

7. A felhasználó felelőssége a következők biztosítása:

(**a**) Csak megfelelően engedélyezett kábel bemeneti csatlakozások kerülnek alkalmazásra a berendezés csatlakoztatásakor.

(**b**) Megfelelő hőmérsékleti paraméterekkel rendelkező kábelt alkalmaztak. A kábel bemenet hőmérséklete meghaladhatja a 70°C-t.

(**c**) A kapcsoló foglalat és a tartály/tank közötti csatlakozás követelményei kompatibilisek a feldolgozandó anyaggal.

(**d**) A csatlakozót anyagának megfelelően szorították meg.

(**e**) Az úszó ütéstől illetve súrlódástól védett, illetve a nem vezető anyagok gyors áramlása okozta statikus elektromos töltődéstől, mely gyulladás forrása lehetne.

8. Műszai adatok:

(**a**) Kódolás:

Tartály/tank felszerelve:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Alámerülve:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(**b**) Nyomás:

Tartály/tank felszerelve:	18Bar
Alámerülve:	30mH_2O

9. Biztonságos használat speciális feltételei:

(**a**) A válaszfal nem biztos, hogy rozsdamentes acél, (lásd fent a felhasznált anyagokat), ezért a terméket tilos olyan környezeti hatásoknak kitenni, mely károsíthatja a válaszfalat.

(**b**) Az úszó vagy szerelő perem nem feltétlenül fémes anyag. A felhasználónak kell biztosítania annak alkalmasságát és hogy az nem gyúlékony elektrosztatikus töltés hatására. Tilos száraz ronggyal dörzsölni.

(**c**) Csak a gyártó által szállított csavarok és szerelvények csatlakoztathatók a foglalathoz.

Vegyék figyelembe, hogy az ebben a kiadványban szereplő biztonsági előírásokat és engedélyeket angolból fordították (Nagy-Britannia).

mobrey

EC Declaration of Conformity

No: 164

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Egyedüli felelősségünk alapján kijelentjük, hogy a termék(ek):

Berendezés: **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Típus számok: **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F*****

(Az alkalmazás és/vagy beszerelési igényeknek megfelelő kisebb változtatásokat alfanumerikus karakterekkel jeleztük, ahol * jelzi fent)

A vonatkozó európai irányelveknek felel(nek) meg:

94/09/EK ATEX

Az ellenőrzést végezte:

A/z 94/09/EK-hoz:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EK típus/design vizsgálati igazolás a/z 94/09/EK-ra vonatkozóan **SIRA 06ATEX1115X**

Minőségbiztosítási rendszert ellenőrizte:

A/z 94/09/EK-ra vonatkozóan
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

A következő egyeztetett paraméterek kerültek alkalmazásra:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**

EN 13463-1:2001

A következő műszaki paraméterek és specifikációk kerültek alkalmazásra:

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Az Európai Közösségen belüli gyártó hiteles aláírása:

Aláírás: Dátum: 25/10/06

David J. Ross-Hamilton, Globális engedélyeztetés tanácsadó

164 HU

LT Specialios instrukcijos dėl instaliacijos pavojingose srityse

Modelio numeriai: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/*** (“*” nurodo papildomas konstrukcijos, funkcijos ir medžiagų pasirinktis.)

Šios instrukcijos taikomos įrangai, kurios sertifikavimo numeris yra **Sira 06ATEX1115X**:

1. Šią įrangą galima naudoti su degiomis dujomis ir garu su IIA, IIB, ir IIC grupių aparatais bei T1, T2, T3, T4, T5, ir T6 temperatūros klasėmis. **Pastaba:** priedas gali būti aukštesnėje temperatūroje nei proceso ar aplinkos temperatūra. Tįrenginio temperatūros klasė nustatoma pagal proceso aukščiausią temperatūrą arba aplinkos temperatūrą.

2. Įrangą instaliuoti turėtų tinkamai paruošti darbuotojai, remdamiesi įprasta darbo tvarka.

3. Įrangą instaliuoti ir jos techninę priežiūrą turėtų atlikti tinkamai paruošti darbuotojai, remdamiesi įprasta darbo tvarka..

4. Ugniai atsparaus priedo negalima techniškai prižiūrėti ar remontuoti.

5. Jei įranga teka aukšta įtampa, priedo negalima atidaryti.

6. Šios įrangos sertifikavimas remiasi jos konstrukcijoje panaudotomis šiomis medžiagomis:

Aptvėrimas (sienelė):	Aliuminio bronza AB1, arba (316, 321, arba 347 tipo) nerūdijantis plienas, arba LG2 vario ir cinko/alavo lydinys, arba Halar padengtas nerūdijantis plienas.

Jei įranga gali kontaktuoti su agresyviomis medžiagomis, vartotojas atsako už tai, kad būtų imamasi tinkamų prevencijos priemonių ir įranga nebūtų neigiamai paveikta, užtikrinant apsaugos tipą.

Agresyvios medžiagos:	- pvz., rūgštys ar dujos, galinčios pakenkti metalams ar tirpikliai, galintys neigiamai paveikti polimerų junginius.
Tinkama prevencija:	- pvz., periodinė patikra kaip įprasto inspektavimo dalis ar nustatymas iš medžiagos techninių specifikacijų, kad ji atspari specifiniams chemikalams.

Pastaba: metalo lydinys, naudojamas priedo medžiagai, gali būti naudojamas įrangos paviršiuje; jei įvyksta nelaimingas atsitikimas, dėl sukrėtimo ir trinties sukeliamų kibirkščių gali kilti gaisras.

7. Vartotojas atsako už tai, kad būtų užtikrinti šie reikalavimai:

(**a**) Prijungiant šią įrangą naudojami tik tinkamai sertifikuoti kabelių jungimo įtaisai.

(**b**) Naudojami tik atitinkamai temperatūrai skirti kabeliai. Kabelio įvado temperatūra gali viršyti 70°C.

(**c**) Jungtys tarp jungiklio korpuso ir indo/rezervuaro turi būti pritaikomos prie proceso terpės.

(**d**) Jungties sandarumas atitinka jungties medžiagos reikalavimus.

(**e**) Plūdė apsaugoma nuo sukrėtimo ar trinties, ar statinio elektros krūvio, kurį sukeltų greitas nelaidžios medžiagos srautas, galintis sukelti gaisrą..

8. Techniniai duomenys:

(**a**) Kodavimas:

Sumontuotas indas/talpa:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Panardinta:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(**b**) Slėgis:

Sumontuotas indas/talpa:	18Bar
Panardinta:	30mH_2O

9. Specialūs nurodymai dėl saugaus naudojimo:

(**a**) Sienelė negali būti iš nerūdijančio plieno, (žr. nurodytas konstrukcijos medžiagas), todėl gaminį reikia apsaugoti nuo aplinkos sukrėtimų, kurie neigiamai paveiktų sienelę.

(**b**) Plūdė ar montavimo jungė gali būti ir ne iš metalo. Vartotojas atsako už tai, kad šie objektai tiktų naudojimui ir neužsidegtų dėl elektrostatinio krūvio. Netrinkite sausa šluoste.

(**c**) Prie korpuso galima tvirtinti tik gamintojo pateikiamus varžtus ir armatūrą.

Įsidėmėkite, kad saugos instrukcijos ir sertifikatai šiame leidinyje yra išversti iš anglų kalbos (JK).

mobrey

EB atitikties deklaracija

Nr.: 164

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(tel.:+44(0)1753 756600, faks.:+44(0)1753 823589)

Prisiimdami visą atsakomybę, patvirtiname, kad produktas (produktai):

Įrenginys: **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Tipas: **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F*****

(nedideli konstrukcijos pakeitimai, kuriais siekiama atitikti naudojimo paskirtį ir/arba montavimo reikalavimus, yra žymimi abėcėlės/skaitmeniniais simboliais, kur nurodyta viršuje *)

Atitinka konkrečias Europos direktyvų nuostatas:

94/09/EB ATEX

Patikra atlikta:

remiantis 94/09/EB:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EB tipo/konstrukcijos patikrinimo sertifikavimas pagal 94/09/EB **SIRA 06ATEX1115X**

Kokybės užtikrinimo sistema patikrinta:

remiantis 94/09/EB
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Taikyti šie darnieji standartai:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**

EN 13463-1:2001

Buvo taikyti šie techniniai standartai ir specifikacijos:

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Europos Bendrijos gamintojo įgaliotas pasirašyti asmuo:

Pasirašyta: Data: 25/10/06

David J. Ross-Hamilton, Konsultantas tarptautinių dokumentų aprobavimo klausimais

164 LT

LV Speciālas instrukcijas uzstādīšanai bīstamās vietās

Modeļa numura struktūra: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/*** (“*” norāda uz konstrukcijas, funkcijas un materiāla opciju.)

Uz iekārtu ar sertifikāta numuru **Sira 06ATEX1115X** attiecas sekojošas instrukcijas:

1. Šo iekārtu var izmantot uzliesmojošām gāzēm un tvaikiem ar IIA, IIB, & IIC grupas aparātiem temperatūras klasēs T1, T2, T3, T4, T5, & T6. **Piezīme:** Korpuss var būt ar augstāku temperatūru kā paša procesa vai apkārtējā temperatūra. Višja temperatura od temperature procesa ali temperature okolja določa temperaturno klaso instalacije.

2. Šīs iekārtas uzstādīšanu, saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem, jāveic pienācīgi sagatavotam personālam.

3. Iekārtas apskati un apkopi jāveic pienācīgi sagatavotam personālam, saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

4. Nav atļauta ugunsizturīgā korpusa apkope vai remonts.

5. Kad iekārta ir pieslēgta elektriskam spriegumam, korpusu nedrīkst atvērt.

6. Šīs iekārtas sertificēšana balstās uz sekojošiem materiāliem, kas izmantoti tās konstrukcijā:

Korpuss (Atdalīšanas sieniņa - Partition Wall):	Alumīnija bronza AB1, vai Nerūsošais tērauds (316, 321, vai 347 marka), vai Lielgabalbronza LG2, vai Nerūsošais tērauds ar Halar pāklājumu.

Ja iekārta var nonākt saskarē ar agresīvām vielām, lietotājs ir atbildīgs, lai tiktu veikti piemēroti piesardzības pasākumi, kas aizsarga iekārtu no postošas iedarbības, tādējādi nodrošinot, ka šis aizsardzības veids netiek pakļauts bīstamai iedarbībai.

Agresīvas vielas:	- piemēram, skābju šķidrumi vai gāzes, kas var saēst metālus vai arī šķīdinātāji, kas var iedarboties uz polimēru materiāliem.
Lietderīgi piesardzības pasākumi:	- piemēram, regulāras pārbaudes kā daļa no kārtējām apskatēm vai arī secinājums no materiālu datu tabulas, ka materiāls ir izturīgs pret specifiskām ķīmikālijām.

Note: The metallic alloy used for the enclosure material may be at the accessible surface of this equipment; in the event of rare accidents, ignition sources due to impact and friction sparks could occur.

7. Lietotājs ir atbildīgs, lai tiktu nodrošināts:

(**a**) Ka pievienojot šo iekārtu tiek izmantotas tikai atbilstoši sertificētas kabeļa ieejas ierīces.

(**b**) Tiek lietots piemērota temperatūras diapazona kabelis. Kabeļa ieejas temperature var pārsniegt 70°C.

(**c**) Ka prasības pret savienojumu starp slēdža korpusu un rezervuāru/tvertni ir savietojamas ar procesa vidi.

(**d**) Ka savienojuma stingrums atbilst izmantotajam savienojuma materiālam.

(**e**) Pludiņš ir aizsargāts pret triecienu, berzi vai statiskās elektrības rašanās no nevadošas vielas ātras plūsmas, kas var radīt aizdegšanās avotu.

8. Tehniskie dati:

(**a**) Kodēšana:

Montiran na posodo/rezervoar:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Potopljen:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(**b**) Spiediens:

Montiran na posodo/rezervoar:	18Bar
Potopljen:	30mH_2O

9. Speciāli nosacījumi drošai izmantošanai:

(**a**) Atdalīšanas sieniņa (Partition wall) var nebūt no nerūsošā tērauda, (skatīt augstākminēto iedaļu: konstrukcijā izmantotie materiāli), tādējādi izstrādājums nebūs pakļauts vides iedarbībai, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt atdalīšanas sieniņu.

(**b**) Pludiņš vai montāžas apmale var būt no nemetāliska materiāla. Lietotājam jāpārliecinās par atbilstību šim pielietojumam un ka nerodas elektrostatiskā lādiņa izraisīta aizdegšanās. Neberziet ar sausu drēbi.

(**c**) Veicot pievienošanu korpusam, jāizmantot tikai ražotāja piegādātās skrūves un piederumi.

Lūdzu ievērojiet, ka šajā publikācijā instrukcijas par drošības tehniku un sertifikātiem ir tulkotas no angļu valodas (ko lieto Apvienotajā karalistē).

mobrey

EK Atbilstības deklarācija

Nr: 164

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Ar visu atbildību paziņojam, ka produkts(i):

Iekārta: **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Tipa Numuri: **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F*****

(nelielas izmaņas konstrukcijā, lai atbilstu lietošanas un/vai uzstādīšanas prasībām, tiek noteiktas ar alfu/cipariem, kur norādīts * augstāk)

atbilst būtiskajiem Eiropas direktīvu noteikumiem:

94/09/EK ATEX

Pārbaudi veica:

saskaņā ar 94/09/EK:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EK tips/Konstrukcijas pārbaudes sertifikāts saskaņā ar 94/09/EK **SIRA 06ATEX1115X**

Kvalitātes nodrošināšanas sistēmu pārraudzīja:

saskaņā ar 94/09/EK
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Tika piemēroti sekojošie harmonizētie standarti:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**

EN 13463-1:2001

Tika piemēroti sekojošie tehniskie standarti un specifikācijas:

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Ražotāja pārstavis Eiropas Kopienas robežās, kuram ir paraksta tiesības:

Paraksts: Datums: 25/10/06

David J. Ross-Hamilton, Konsultants vispārējā atbilstības apstiprināšanā

164 LV

(MT) Istruzzjonijiet partikolari għal stallazzjonijiet f'naħat perikolużi

Numru ta' Mudelli riferiti: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/*** ("*" tindika għażliet fil-kostruzzjoni, funzjoni u materjali.)

L-istruzzjonijiet li hawn japplikaw għal tagħmir biċ-ċertifikat tan-numru **Sira 06ATEX1115X**:

1. It-tagħmir jista' jintuża b'gas li jaqbad u fwar mill-gruppi ta' apparati IIA, IIB, u IIC, u bi klassijiet ta' temperaturi T1, T2, T3, T4, T5, u T6. **Nota:** Il-kaxxa tista' tkun fuq il-għoli tat-tagħmir jew it-temperatua mexxejja. Il-klassi tat-temperatura ta' l-installazzjoni ser tkun determinata mill-ogħla temperatura tal-proċess jew ta' l-ambjent.

2. L-istallazzjoni ta' dan it-tagħmir għandha sisir minn nies kwalifikati tajjeb skond il-kodiċi ta' prattika li japplikaw..

3. L-ispezzjoni u manutenzjoni ta' dan it-tagħmir għandhom isiru minn nies kwalifikati tajjeb, skond il-kodiċi ta' prattika li japplikaw.

4. Mhux permess li jsiru manutenzjoni jew tiswijiet tal-kaxxa ndukrata mill-fjammi.

5. Il-kaxxa m'għandhiex tinfetaħ meta t-tagħmir ikun imqabbad bl-elettriku.

6. Iċ-ċertifikat għal dan it-tagħmir hu bażat fuq materjal użat g'all-bini tiegħu:

Magħluq (Ħajt ta' Separazzjoni): Aluminium Bronze AB1, jew Azzar pur ta' (Tip 316, 321, jew 347), jew Gunmetal LG2, jew Azzar Pur miksi bil-Halar.

Jekk it-tagħmir aktarx se jmiss ma' oġġetti ħorox, tkun ir-responsabbiltà ta min jużah biex jieħu kura tajba ħalli jevita li dan jaffettwa t-tagħmir, u għalhekk jiżgura li x-xorta ta' protezzjoni ma tiġix imnaqqsa.

Oġġetti ħorox: - e.g. aċidi likwidi jew gas li jistgħu jattakkaw il-metalli jew elementi oħra li jistgħu jaffettwaw lill-materjali polymeriċi.

Ħarsien xieraq: - e.g. provi regulari bħala rutina għall-ispezzjonijiet jew li jkun stabbilit mill-informazzjoni tal-karta dwar il-materjal li dan jirreżisti ċertu sustanzi kemikali.

Nota: Il-grupp ta' ħadid użati għall-materjal tal-kaxxa jistgħu jkunu fil-wiċċ tat-tagħmir fejn jintlaħaq; f'xi każ ta' aċċidenti rari, sorsi ta' nar minħabba xi ħabta u sparkjar mill-ħakk jistgħu jiġru.

7. Hi r-responsabbiltà ta' min juża t-tagħmir biex jaċċerta:

(**a**) Li apparati tal-wajers li għandhom ċertifikati biss jistgħu jintużaw meta jiġi kkonnettjat it-tagħmir.

(**b**) Li l-wajers għall-użu huma ta' temperatura rikmandata. I-temperatura tad-dħul tal-wajers tista' tkun għola minn 70°C.

(**c**) Li l-elementi tal-għaqda bejn il-kaxxa tas-swiċċ u r-reċipjent/tank ikunu jaqblu mal-materjali tal-proċess.

(**d**) Li l-irbit b'rassa meħtieġa huwa tajjeb għall-materjal li qed jiġi marbut.

(**e**) Is-sufrun hu mħares minn ħabtiet jew ħakk, jew minn bini elettrostatiku li ġej minn fluwidi mhux konduttivi, li dawn jistgħu joħolqu sors ta' qbid tan-nar.

8. Informazzjoni Teknika:

(**a**) Kodiċi:

Reċipjent/tank Immuntat:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Taħt l-ilma:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(**b**) Pressa:

Reċipjent/tank Immuntat:	18Bar
Taħt l-ilma:	30mH_2O

9. Konduzzjonijiet speċjali għall-użu salv:

(**a**) Il-ħajt tal-qasma jista' ma jkunx ta' azzar li ma jsaddadx, (ara l-materjali tal-kostruzzjoni hawn fuq), għalhekk il-prodott m'għandux ikun suġġett għat-tensjonijiet ambjentali li jistgħu jaffettwaw il-ħajt tal-qasma b'mod avvers.

(**b**) Is-sufrun jew bordura mmuntata tista' tkun ta' materjal mhux metalliku. Min juża t-tagħmir għandu jiżgura li l-apparat huwa tajjeb u li ma jaqbax minħabba xi forza elettrostatika. Togħrokx bi ċraret nexfin.

(**c**) Għanhom jitwaħħlu biss fuq l-apparat viti u biċċiet mogħtijin mill-manufattur..

Jekk jogħġbok innota li l-istruzzjonijiet dwar is-sigurtà u ċertifikati f'din il-pubblikazzjoni ġew maqlubin mill ilsien Ingliż (Renju Unit).

mobrey

EC Declaration of Conformity

Numru: 164

Mobrey Ltd
158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Jiddikjaraw mir-responsabbilta tagħna li l-prodott(i):

Tagħmir: **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Numru tat-Tip: **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F*****

(Varjazzjonijiet żgħar fid-disinn biex jaqblu mat-tagħmir u/jew biex jinbnew il-ħtiġijiet huma identifikati mill-karattri b'ittri/numri fejn jidhru b'sinjal * hawn fuq)

Dawn jaqblu skond il-proviżjon tad-Direttivi mill-Ewropa:

94/09/KE ATEX

L-ispezzjoni saret minn:

Ghal 94/09/KE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Ċertifikat ta' Eżami minn EC Tip/Disinn lil 94/09/KE **SIRA 06ATEX1115X**

Sistema li tiżgura l-Kwalità mgħarbla minn:

Ghal 94/09/KE
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Dawn il-Qisien Armonizzati ġew applikati:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**
EN 13463-1:2001

Dawn il-Qisien Teknicl u Speċifikazzjonijiet ġew applikati:

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Firmatorju Awtorizzat mill-manufattur fill-Kommunità Ewropeja:

Firmat: Data: 25/10/06

David J. Ross-Hamilton, Konsultur ghall-Approvazzjonijiet Globali

164 MT

SI Navodila, ki veljajo za namestitve v nevarnih območjih

Zajete številke modela: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/*** (“*” predstavlja možnosti v konstrukciji, funkciji, in materialih.)

Naslednja navodila veljajo za opremo, ki je zajeta s številko certifikata **Sira 06ATEX1115X**:

1. Oprema se lahko uporablja z vnetljivimi plini in hlapi s skupinami aparatur IIA, IIB, in IIC, in temperaturnimi razredi T1, T2, T3, T4, T5, in T6. **Opomba:** Okrov ima lahko višjo temperaturo od postopka ali okolja. Temperaturni razred za montažo bo določen na osnovi postopka ali okoliške temperature.

2. Opremo mora namestiti ustrezno usposobljeno osebje v skladu z veljavnim pravilom o ravnanju.

3. Preglede in vzdrževalna dela na opremi mora izvršiti ustrezno usposobljeno osebje v skladu z veljavnim pravilom o ravnanju.

4. Vzdrževanje ali popravilo ognjevarnega okrova ni dovoljeno.

5. Okrova ni dovoljeno odpirati, ko je oprema pod električno napetostjo.

6. Certificiranje te opreme je odvisno od naslednjih materialov, ki so uporabljeni v konstrukciji:

Zaprti sistem (Predelna stena):	Aluminijev bron AB1, ali Nerjavno jeklo (tipa 316, 321, ali 347), ali Topovski bron LG2, ali Nerjavno jeklo, prevlečeno s Halar-jem.

Če obstaja verjetnost, da oprema pride v stik z agresivnimi snovmi, mora uporabnik ustrezno ukrepati, da prepreči poškodbe le-te in na ta način zagotovi, da zaščita ni ogrožena.

Agresivne snovi:	- npr. kisle tekočine ali plini, ki lahko napadejo kovine, ali topila, ki lahko prizadenejo polimerne materiale.
Ustrezni varnostni ukrepi:	- npr. redna preverjanja kot del rednih pregledov ali ugotavljanje iz podatkovnega lista materialov, ali je odporen na določene kemikalije.

Opomba: Kovinska zlitina, uporabljena za okrov, se lahko nahaja na dostopni površini te opreme; v primeru redkih nesreč lahko pride do nastanka vžigalnih virov zaradi udarcev in isker od trenja.

7. Uporabnik mora zagotoviti:

(**a**) Da se pri priključevanju te opreme uporabijo le ustrezno certificirane naprave za dovod kabla.

(**b**) Da se uporabi ustrezen temperaturno naznačen kabel. Temperatura dovoda kabla lahko preseže 70°C.

(**c**) Zahteve spoja med ohišjem stikala in vsebnikom / posodo morajo biti v skladu s postopkovnim medijem.

(**d**) Da je tesnost spoja prava glede na uporabljen spojni material.

(**e**) Plovec je zavarovan pred udarci ali trenji ali kopičenjem statične elektrike zaradi hitro tekočih neprevodnih tekočin, ki lahko ustvarijo vir vžiga.

8. Tehnični podatki:

(**a**) Koda:

Posoda/rezervoar nameščen:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Potopljen:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(**b**) Pritisk:

Posoda/rezervoar nameščen:	18Bar
Potopljen:	30mH_2O

9. Posebni pogoji za varno uporabo:

(**a**) Predelna stena morda ni iz nerjavnega jekla (oglejte si konstrukcijske materiale zgoraj), zato izdelek ne sme biti izpostavljen okoljskim obremenitvam, ki utegnejo poškodovati predelno steno.

(**b**) Plovec je zavarovan pred udarci ali trenji ali kopičenjem statične elektrike zaradi hitro tekočih neprevodnih tekočin, ki lahko ustvarijo vir vžiga. Ne drgnite s suho krpo.

(**c**) Na ohišje se lahko pritrdijo le vijaki in pritrdilni elementi, ki jih priskrbi proizvajalec.

Varnostna navodila in certifikati v tej publikaciji so prevedeni iz angleškega jezika (Velika Britanija).

mobrey

EC Declaration of Conformity

Št.: 164

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel.:+44 (0) 1753 756600, faks:+44 (0) 1753 823589)

izjavlja na svojo lastno odgovornost, da je izdelek:

Oprema: **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Številke vrste: **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F***

(Manjša odstopanja v zasnovi za prilagoditev uporabi in / ali zahteve za montažo označujejo alfa / številčni znaki, kjer je zgoraj označeno z *)

v skladu z ustreznimi določbami evropskih direktiv:

94/09/ES ATEX

Pregledal:

Za 94/09/ES:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

ES certifikat o pregledu vrste / projektiranja po 94/09/ES **SIRA 06ATEX1115X**

Sistem zagotavljanja kakovosti nadzoruje:

Za 94/09/ES
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standardi:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**

EN 13463-1:2001

Uporabljeni so bili naslednji tehnični standardi in specifikacije:

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Pooblaščen podpisnik za proizvajalca v Evropski skupnosti:

Podpis: Datum: 25/10/06

David J. Ross-Hamilton, Svetovalec za globalne odobritve

164 SI

(SK) Návod na montáž v nebezpečnom prostredí

Čísla obsiahnutých typov: S183**L/F***/***; S187**L/F***/***; S189**/F***/*** ("*" označuje varianty v konštrukcii, funkcii, a materiáloch.)

Nasledujúce pokyny platia pre zariadenie pod certifikátom číslo **Sira 06ATEX1115X**:

1. Zariadenie sa môže používať s horľavými plynmi a výparmi, so skupinou prístrojov IIA, IIB, a IIC, a s teplotnými triedami T1, T2, T3, T4, T5, a T6. **Poznámka:** Teplota skrinky môže byť na vyššej teplote procesu a okolia. Teplota triedy inštalácie bude určená podľa prevádzkovej alebo okolitej teploty (vyššia z nich).

2. Inštalácia tohto zariadenia sa vykonáva vhodne vyškoleným personálom v súlade s platnými predpismi.

3. Kontrola a údržba tohto zariadenia sa vykonáva vhodne vyškoleným personálom v súlade s platnými predpismi.

4. Nie je povolená žiadna údržba alebo oprava ohňovzdornej skrinky.

5. Kryt nesmie byť otvorený, ak je zariadenie pod elektrickým napätím.

6. Potvrdenie o spôsobilosti tohto zariadenia sa opiera na nasledovné materiály použité pri výrobe:

   Skrinka (Prepážka): Hliníkový bronz AB1, alebo Nerezová oceľ (typu 316, 321, alebo 347), alebo Zbrojársky bronz LG2, alebo Halar oplášťovaná nerezová oceľ.

   Ak zariadenie môže prísť do kontaktu so škodlivinami, povinnosťou používateľa je prijať primerané opatrenia proti poškodeniu, ktoré zaručia ochranu zariadenia.

   Škodliviny: - napríklad kyseliny a ich pary, ktoré môžu napadnúť kovy alebo rozpúšťadlá, ktoré môžu pôsobiť na materiály z polymérov.

   Vhodné opatrenia: - napríklad pravidelné kontroly, ktoré sú súčasťou bežných prehliadok alebo kontroly údajov o materiále, či je odolný voči špecifickým chemikáliám.

   Poznámka: Kovová zliatina použitá na kryt zariadenia sa môže nachádzať na prístupnom povrchu zariadenia; v prípade nehody, náraz alebo iskrenie pri trení môžu spôsobiť zapálenie.

7. Zodpovednosťou používateľa je zabezpečiť:

   (**a**) Len schválené nástroje s káblovými vstupmi budú použité na pripájanie tohto zariadenia.

   (**b**) Budú použité káble s vhodnou teplotnou charakteristikou. Teplota na vstupe kábla môže prekročiť 70°C.

   (**c**) Spoločné požiadavky na puzdro spínača a nádobu/nádrž sú kompatibilné s procesným médiom.

   (**d**) Tesnosť spoja je v súlade s požiadavkami na použitý materiál.

   (**e**) Plavák je chránený proti nárazu, treniu, vytvoreniu elektrostatického náboja rýchlo tečúcimi nevodivými tekutinami, ktoré môžu spôsobiť zapálenie.

8. Technické údaje:

   (**a**) Kódovanie:

Pre montáž do nádoby/nádrže:	II 1/2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)
Ponorený:	II 2 G	Ex d IIC	T6 (-20°C ≤ Ta ≤ +60°C)

   (**b**) Tlak:

Pre montáž do nádoby/nádrže:	18Bar
Ponorený:	30mH_2O

9. Zvláštne podmienky pre bezpečné použitie:

   (**a**) Prepážky nemusia byť vyhotovené z ocele (pozri konštrukčné materiály vyššie), preto produkt nemá byť vystavený vplyvom životného prostredia, ktoré môžu mať negatívny vplyv na prepážky.

   (**b**) Plavák alebo montážna príruba môže byť z nekovového materiálu. Užívateľ musí zaručiť vhodnosť pre aplikáciu a zabrániť možnému zapáleniu elektrostatickým nábojom. Neutierajte suchou textilnou tkaninou.

   (**c**) Použité môžu byť iba skrutky a súčiastky dodané výrobcom.

Prosím zoberte na vedomie, že všetky bezpečnostné pokyny a certifikáty v tejto publikácii boli preložené z angličtiny, ktorá je používaná vo Veľkej Británii.

mobrey

EC Prehlásenie o zhode

Číslo: 164

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Vyhlasuje na svoju výhradnú zodpovednosť, že výrobok/ky:

Zariadenie: **Liquid Level Float Switch – Marine Hazardous Area**

Čísla typu: **S183**BL/F***; S187**B/F***; S189**BL/F*****

(Menšie odchýlky v návrhu, aby vyhovovali aplikácii a/alebo požiadavkám na zostavenie sú identifikované alfa/numerickými znakmi, kde označené znakom *)

Zodpovedá príslušným ustanoveniam európskych smerníc.

94/09/ES ATEX

Inšpekcia vykonaná:

Pre 94/09/ES:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EC Osvedčenie o previerke typu/dizajnu pre 94/09/ES **SIRA 06ATEX1115X**

Správa pre zabezpečovanie akosti je sledovaná:

Pre 94/09/ES:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Boli použité nasledovné harmonizované normy:

EN 60947:1:1999 **EN 60947:5-1:1997**

EN 13463-1:2001

Boli použité nasledovné technické normy a predpisy:

EN 60079-0:2004 **EN 60079-1:2004** **EN60079-26:2004**

Oprávnený signatár pre výrobcu v rámci Európskeho spoločenstva.

Podpísaný: Dátum: 25/10/06

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

164 SK

Liquid Level Float Switch (Marine Hazardous Area)

Safety Instruction Booklet
M310/SI Sub, Rev. AA
April 2007

The Emerson logo is a trade mark and service mark of Emerson Electric Co.
Rosemount is a registered trademark of Rosemount Inc.
Mobrey is a registered trademark of Mobrey Ltd.
All other marks are the property of their respective owners.
We reserve the right to modify or improve the designs or specifications of product and services at any time without notice.

© 2007 Mobrey Ltd. All rights reserved.

International:
Emerson Process Management
Mobrey Ltd.
158 Edinburgh Avenue
Slough, Berks, SL1 4UE, UK
Tel +44 (0)1753 756600
Fax +44 (0) 1753 823589
www.mobrey.com

Americas:
Emerson Process Management
Rosemount Measurement
8200 Market Boulevard
Chanhassen, MN 55317 USA
Tel (USA) 1 800 999 9307
Tel (International) +1 952 906 8888
Fax +1 952 906 8889

EMERSON
Process Management